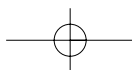
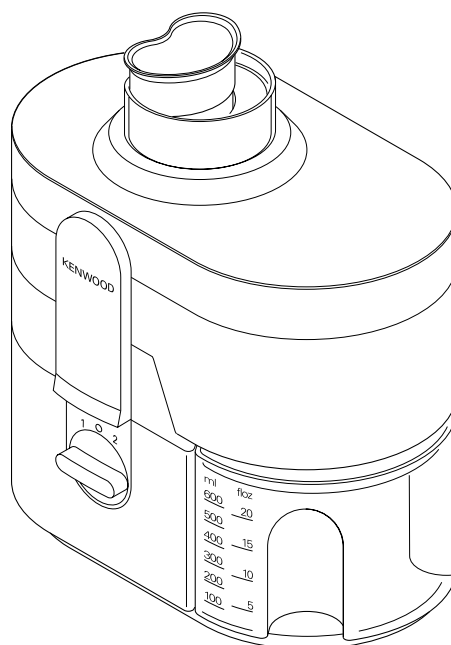


Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

4522/1



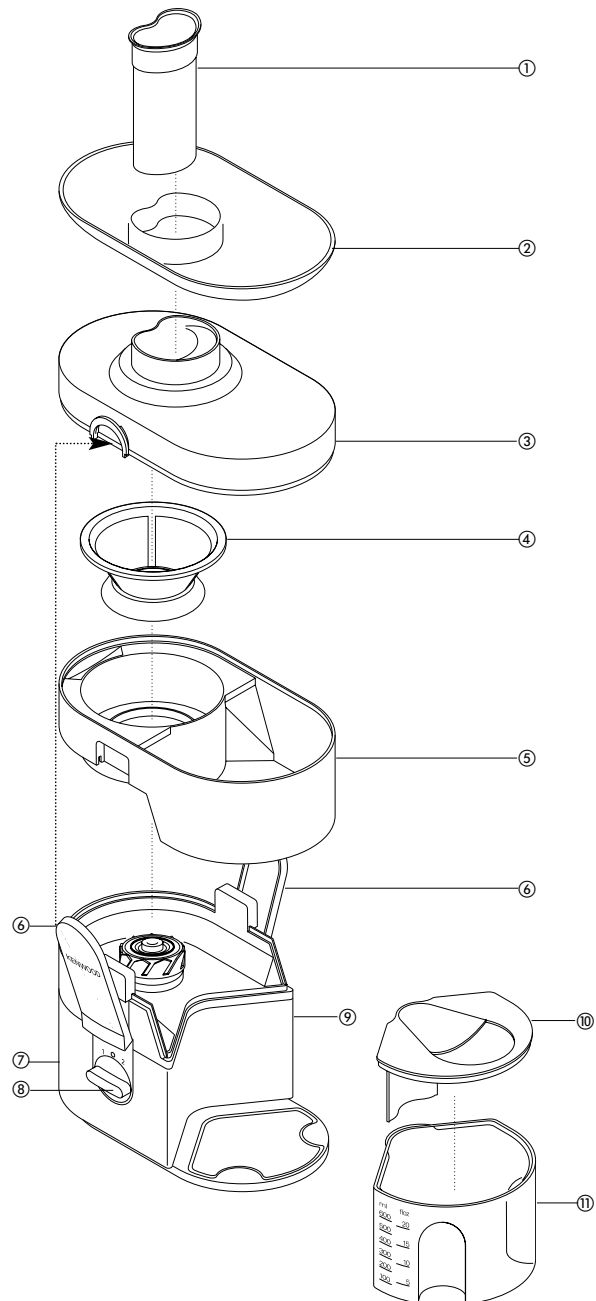
KENWOOD



JE510

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 21
Dansk	22 - 24
Svenska	25 - 27
Norsk	28 - 29
Suomi	30 - 32
Türkçe	33 - 35
Česky	36 - 38
Magyar	39 - 41
Polski	42 - 44
Русский	45 - 47
Ελληνικά	48 - 50
عربي	٣٥ - ١٥

UNFOLD



English

safety

- **Do not use the juicer if the rotating filter is damaged.**
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - before cleaning
 - after use.
- Never use a damaged juicer. Get it checked or repaired: see 'Service and customer care'.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Don't let children or infirm people use the juicer without supervision.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't touch moving parts.
- Never leave the juicer on unattended.
- This juicer is for domestic use only.
- Don't let children play with the machine.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your juicer.
- This juicer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'Cleaning'.

know your Kenwood centrifugal juicer

- ① pusher
- ② hopper
- ③ lid
- ④ rotating filter
- ⑤ pulp collector
- ⑥ interlock latches
- ⑦ compartment for excess cord
- ⑧ speed control
- ⑨ motor unit
- ⑩ lid with froth separator
- ⑪ juice jug

to assemble and use your juicer

preparing food

- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, potatoes etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, carrots, radishes, lettuce, cabbage, parsley, spinach, grapes, strawberries, celery etc).
- Citrus Fruit - Peel and remove the white pith, otherwise the juice may taste bitter. For best results Kenwood citrus juicers are recommended for citrus fruit.

assembly and use

- 1 Fit the pulp collector ⑤.
- 2 Fit the filter ④ inside the pulp collector.
- 3 Fit the lid. Lock the lid by lifting the latches ⑥ so that the curved ends clip into the recesses on the lid. Then snap the bottom of the latches into place. **Your juicer will not work if the lid is unlocked.**
- 4 Place the hopper onto the lid.

- 5 Push any excess cord into the compartment at the back of the juicer.
- 6 Put the juice jug under the outlet. The froth separator in the jug ensures that the juice is free from froth.
- 7 Cut the food into small pieces to fit the feed tube.
- 8 Switch on and push down with the pusher. Use speed 1 for softer food; speed 2 for harder foods. Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.
- **The interlock latches cannot be released unless the speed control is in the "0" position. Always unplug after use.**

hints

- Insert soft food slowly to get the most juice.
- Vitamins disappear - the sooner you drink your juice, the more vitamins you'll get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.
- Don't drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you're used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc) or dark red (beetroot, red cabbage etc) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.
- Don't mix fruit and vegetable juice together (apart from apple and carrot) - it can cause painful wind or bloating.

to take the juicer apart

- 1 Switch off and unplug
- 2 Remove the pusher and hopper.
- 3 Release the lid by pulling the bottom of the latches outwards and then unclip them from the lid. Lift off the lid.
- 4 Lift out the filter and pulp collector.

cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle the juicer before cleaning.
- If the filter is too tight to remove, wait a few minutes until it loosens up.
- We don't recommend washing any of the parts in the dishwasher.
- Some foods, eg carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

motor unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.

filter

- Clean using a soft brush.
- Check the filter regularly for damage. Do not use if the filter is damaged. Refer to "Service & Customer Care".

other parts

- Wash, then dry.

Note: The hopper can be inverted for storage on the juicer.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your juicer or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your juicer.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

● Gebruik de fruitpers niet, als het roterende filter beschadigd is.

- Laat het motorblok, het snoer en de stekker nooit nat worden.
- Schakel de fruitpers uit en trek de stekker uit het stopcontact:
 - Voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdt
 - Voordat u het apparaat reinigt
 - Na het gebruik
- Gebruik de vruchtenpers nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren; zie "Klantenservice".
- Gebruik alleen het duwstuk dat wordt meegeleverd. Steek nooit uw vingers in de vulbuis. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vulbuis loskoppelt.
- Schakel de pers uit en wacht totdat het filter gestopt is voordat u de deksel verwijdt.
- Laat kinderen of zieke mensen de vruchtenpers alleen onder toezicht gebruiken.
- Laat het snoer nooit op hete oppervlakken rusten of naar beneden hangen zodat een kind het kan vastpakken.
- Raak bewegende onderdelen niet aan.
- Laat de vruchtenpers nooit onbeheerd achter.
- Deze vruchtenpers is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw vruchtenpers.
- Deze vruchtenpers voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voordat u de vruchtenpers de eerste maal gebruikt

- 1 Verwijder de gehele verpakking
- 2 Was de onderdelen: zie "Reiniging".

ken uw Kenwood sapcentrifuge

- ① stamper
- ② vulbuis
- ③ deksel
- ④ roterend filter
- ⑤ opvangbak voor vruchtvlees
- ⑥ grendels
- ⑦ snoeropbergruimte
- ⑧ toerenregelaar
- ⑨ motorblok
- ⑩ deksel met schuimafscheider
- ⑪ kan voor sap

uw vruchtenpers in elkaar zetten en gebruiken

voorbereiden voedsel

- Verwijder pitten (bij pruimen, perziken, kersen, enz.)
- Verwijder taaie en harde vellen (meloen, ananas, komkommer, aardappels)
- Etenswaare met een zacht vel en ander voedsel hoeft u alleen maar te wassen (appels, peren, wortels, radijs, sla, kool, peterselie, spinazie, druiven, aardbeien, bleekselderij, enz.)

montage en gebruik

- 1 Zet de pulpovanger op het onderstel ⑤.
- 2 Plaats het filter ④ in de opvangbak voor vruchtvlees.
- 3 Doe het deksel erop. Vergrendel het deksel door de grendels ⑥ zodanig op te lichten dat de gebogen uiteinden in de uitsparingen in het deksel grijpen. Breng dan de onderzijden van de grendels met een klik op hun plaats. **De fruitpers werkt alleen als het deksel vergrendeld is.**
- 4 Zet de vultrechter op de deksel.
- 5 Duw eventueel overtollig snoer in het compartiment in het voetstuk.

- 6 Plaats de kan voor sap onder de afvoeropening. De schuimafscheider in de kan zorgt dat het sap vrij van schuim is.
 - 7 Snijd het voedsel in stukjes die in de vulbuis passen.
 - 8 Schakel het apparaat in 7 en duw de stukjes met het duwstuk door de vulbuis. Gebruik snelheid 1 voor zachter voedsel en snelheid 2 voor harder voedsel.
- Sommige zeer harde etenswaren kunnen uw pers doen vertragen of stoppen. Als dit gebeurt moet u de pers uitzetten en het filter vrijmaken.
 - Zorg dat u tijdens het gebruik de pers regelmatig uitschakelt en de pulpovanger leegmaakt.
 - **De grendels kunnen alleen worden losgemaakt, als de toerenregelaar in de 0-stand staat.**
Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

tips

- Stop zacht voedsel langzaam in de vulbuis zodat u zo veel mogelijk sap krijgt.
- Vitamines verdwijnen – hoe sneller u het sap opdrinkt, hoe meer vitamines u binnenkrijgt.
- Als u het sap enkele uren moet bewaren, zet het dan in de koelkast. Het blijft verser als u enkele druppels citroensap toevoegt.
- Citrusvruchten leveren bitter sap op omdat het wit en de velletjes worden meegeperst. Voor het persen van citrusvruchten raden wij de Kenwood citruspers aan.
- Drink niet meer drie dan glazen van 230 ml sap per dag tenzij u dit gewend bent.
- Leng sap voor kinderen aan met een evenredig deel water.
- Sap van donkergroene (broccoli, spinazie, enz.) of donkerrode (bietten, rode kool, enz.) groentes is zeer sterk van smaak, dus verdun dit altijd.

- Vruchtensap bevat veel fructose (vruchtensuiker), dus mensen met diabetes of met een laag bloedsuikergehalte moeten er niet te veel van drinken.
- Meng geen fruit en groentes (behalve appels en wortels) – dat kan leiden tot pijn in de maagstreek of een opgeblazen gevoel.

demontage van de fruitpers

- 1 Schakel de fruitpers uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2 Verwijder de stamper en vulbuis.
- 3 Maak het deksel los door de onderzijden van de grendels naar buiten te trekken; verwijder vervolgens de grendels van het deksel. Haal het deksel van de fruitpers.
- 4 Verwijder het filter en de opvangbak voor vruchtvrles.

reiniging

- Voordat de fruitpers wordt gereinigd, moet hij altijd worden uitgezet, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken en moet de fruitpers worden gedemonteerd.
- Als u het filter niet uit de pers krijgt om dat het te strak zit, wacht dan enkele minuten totdat hij wat losser zit.
- Wij raden het af delen van de pers te wassen in een vaatwasser.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen verwijderd worden door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

motorgedeelte

- Wrijf dit af met een vochtige doek en droog het vervolgens af.

filter

- Met een zachte borstel reinigen.
- Controleer het filter geregeld op schade. Gebruik het filter niet, als het beschadigd is. Zie paragraaf "Onderhoud en klantenservice".

andere onderdelen

- Wassen en dan drogen.

N.B. Voor eenvoudige opberging kunt u de vultrechter omgekeerd op de sapcentrifuge plaatsen.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen vervangen worden door KENWOOD of een bevoegde KENWOOD-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij

- het gebruik van uw pers of
 - onderhoud of reparaties
- neem dan contact op met de winkel waar u uw vruchtenpers gekocht heeft.

Français

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

sécurité

- **N'utilisez pas votre centrifugeuse si le filtre rotatif est endommagé.**
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller.
- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant de mettre en place ou de retirer tout élément
 - avant de nettoyer
 - après utilisation.
- N'utilisez jamais une centrifugeuse endommagée ou en mauvais état. Faites-la vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.
- Ne laissez pas de jeunes enfants ou des personnes infirmes utiliser cette centrifugeuse sans surveillance.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de votre centrifugeuse lorsqu'elle est en marche.
- Ne laissez jamais votre centrifugeuse fonctionner sans surveillance.
- Cette centrifugeuse est réservée à un usage exclusivement domestique.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

avant de brancher l'appareil, assurez-vous que

- Le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Retirez tous les emballages.
- 2 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.

faites connaissance avec votre centrifugeuse Kenwood

- ① poussoir
- ② réservoir (à fruits et légumes)
- ③ couvercle
- ④ filtre rotatif
- ⑤ récupérateur de pulpe
- ⑥ languettes de verrouillage
- ⑦ compartiment de rangement du cordon
- ⑧ commande de vitesse
- ⑨ bloc-moteur
- ⑩ couvercle avec séparateur de mousse
- ⑪ pichet à jus

assemblage et utilisation de votre centrifugeuse

préparation des ingrédients

- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.).
- Pelez les fruits et légumes à peau dure (melons, ananas, concombres, pommes de terre, etc.).
- Lavez simplement les fruits et légumes à peau tendre ou tout autre ingrédient (pommes, poires, carottes, radis, laitue, choux, persil, épinards, raisins, fraises, céleri, etc.).

assemblage et utilisation

- 1 Positionnez le récupérateur de pulpe ⑤.

- 2 Placez le filtre ④ à l'intérieur du récupérateur de pulpe.
- 3 Mettez le couvercle en place. Verrouillez le couvercle en levant les languettes ⑥ de sorte que les extrémités incurvées s'accrochent dans les renforcements présents sur le couvercle. Enclenchez ensuite la partie inférieure des languettes.

Votre centrifugeuse ne fonctionnera pas si le couvercle n'est pas verrouillé.

- 4 Positionnez la trémie sur le couvercle.
 - 5 Repoussez toute longueur superflue de cordon à l'intérieur du compartiment situé à l'arrière de la centrifugeuse.
 - 6 Placez le pichet à jus sous l'orifice d'écoulement. Le séparateur de mousse situé dans le pichet garantit l'obtention d'un jus sans mousse.
 - 7 Coupez les ingrédients en morceaux suffisamment petits pour pouvoir être introduits dans le tube d'alimentation.
 - 8 Mettez en marche et faites pression sur les ingrédients à l'aide du poussoir. Sélectionnez la vitesse 1 pour les ingrédients à chair tendre et la vitesse 2 pour les ingrédients à chair ferme.
- Certains ingrédients à chair particulièrement ferme sont susceptibles de ralentir votre centrifugeuse, voire de la bloquer. Dans ce cas, éteignez l'appareil et désobstruez le filtre.
 - Eteignez l'appareil et videz le récupérateur de pulpe régulièrement en cours d'utilisation.
 - **Les languettes de verrouillage ne peuvent pas être relâchées à moins que la commande de vitesse soit en position "0". Débranchez toujours après utilisation.**

conseils

- Insérez lentement les ingrédients à chair tendre afin d'en exprimer le plus de jus possible.
- Les vitamines disparaissent rapidement – buvez votre jus dès qu'il est prêt pour bénéficier d'une concentration maximum en vitamines.
- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Les agrumes produisent un jus amer car leur peau blanche est également centrifugée. Les presse-agrumes Kenwood sont recommandés pour tous vos jus d'agrumes.
- Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl de jus par jour, à moins d'y être habitué.
- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.
- Ne mélangez pas les jus de fruits et les jus de légumes (à l'exception de la pomme et de la carotte) – cela peut entraîner des symptômes douloureux d'aérophagie ou de ballonnements.

pour démonter votre centrifugeuse

- 1 Éteignez et débranchez l'appareil.
- 2 Retirez le poussoir et le réservoir.
- 3 Libérez le couvercle en tirant la partie inférieure des languettes vers l'extérieur, puis en les décrochant du couvercle. Retirez ensuite le couvercle.
- 4 Soulevez le filtre et le récupérateur de pulpe afin de les retirer.

nettoyage

- Éteignez, débranchez et démontez toujours votre centrifugeuse avant de la nettoyer.
- Si le filtre est trop serré et qu'il vous est impossible de le retirer, attendez quelques minutes afin qu'il se relâche.
- Nous déconseillons le nettoyage au lave-vaisselle de tout élément de cet appareil.
- Certains aliments, telle la carotte, décolorent le plastique. Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon que vous aurez préalablement trempé dans de l'huile végétale.

bloc moteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

filtre

- Nettoyez à l'aide d'une brosse douce.
- Vérifiez le filtre régulièrement afin de déceler tout dommage apparent. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé. Reportez-vous à la section "service après-vente".

autres éléments

- Lavez, puis séchez.

Remarque : La trémie peut être rangée sur la centrifugeuse en la retournant.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé de KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre appareil
 - entretenir ou faire réparer votre appareil
- contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Deutsch

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Sicherheitshinweise

- **Wenn der rotierende Filter beschädigt ist, den Entsafter nicht benutzen.**
- Antriebseinheit, Netzkabel oder Netzstecker dürfen nicht naß werden.
- Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - während dem Ein- oder Ausbau von Teilen
 - vor dem Reinigen
 - nach dem Benutzen
- Einen beschädigten Entsafter nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen und gegebenenfalls reparieren lassen - siehe "Kundendienst".
- Nur den zum Gerät gehörenden Stopfer verwenden. Nie die Finger in den Einfüllstutzen stecken. Bleibt ein Obst- oder Gemüseteil in dem Einfüllstutzen hängen, bitte sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor Öffnen des Deckels den Entsafter abschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Kinder und behinderte Personen sollten den Entsafter nur unter Aufsicht benutzen.
- Bitte achten Sie darauf, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Sich bewegende Teile dürfen nicht berührt werden.
- Den Entsafter nicht unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Der Entsafter ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Kinder nicht mit der Maschine spielen lassen.

Vor dem Anschließen

- Überprüfen Sie, daß die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Entsafters angegebenen Spannung übereinstimmt.

- Der Entsafter entspricht der EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Verpackungsmaterial entfernen.
- 2 Reinigen der Teile: siehe "Reinigung".

Bestandteile

- ① Stopfer
- ② Einfülltrichter
- ③ Deckel
- ④ rotierender Filter
- ⑤ Pulpenauffangbehälter
- ⑥ Verriegelungen
- ⑦ Kabelaufwickelfach
- ⑧ Geschwindigkeitsregelung
- ⑨ Antrieb
- ⑩ Deckel mit Schaumfänger
- ⑪ Saftkrug

Zusammenbau und Benutzung

Vorbereitung der Früchte

- Steine bzw. Kerne entfernen (z. B. bei Pflaumen, Pfirsichen, Kirschen usw.)
- Harte Schalen (z. B. bei Melonen, Ananas, Gurken, Kartoffeln usw.) entfernen.
- Früchte/Gemüse mit dünnen Schalen (z. B. Äpfel, Birnen, Karotten, Rettiche, Salat, Kohl, Petersilie, Spinat, Trauben, Erdbeeren, Sellerie usw.) brauchen nur gewaschen werden.

Zusammenbau und Verwendung

- 1 Fruchtfleischauffangschale anbringen ⑤.
- 2 Filter ④ in den Pulpenauffangbehälter einsetzen.
- 3 Den Deckel aufsetzen und verriegeln. Dazu durch Anheben der Laschen ⑥ die abgerundeten Enden in die Vertiefungen im Deckel einhängen und das Unterteil der Verriegelungen einrasten. **Ihr Entsafter läßt sich nicht einschalten, wenn der**

Deckel nicht verriegelt ist.

- 4 Die Vorratsschale auf den Deckel aufsetzen.
- 5 Überschüssiges Netzkabel in das Aufwickelfach auf der Rückseite des Entsafters schieben.
- 6 Den Saftkrug unter den Auslauf stellen. Der Schaumfänger im Krug kühlt den Saft schaumfrei.
- 7 Das Saftgut in kleine Stücke schneiden, die durch das Zuführrohr passen.
- 8 Den Entsafter einschalten und das Saftgut mit dem Stopfer nach unten drücken. Für weiches Saftgut Geschwindigkeitsstufe 1, für härteres Saftgut Stufe 2 wählen.

- Sehr hartes Saftgut kann dazu führen, daß Ihr Entsafter langsamer läuft oder stehen bleibt. In diesem Fall den Entsafter abschalten und den Filter reinigen.
- Während des Entsaftens in regelmäßigen Abständen den Entsafter abschalten und den Tresterbehälter entleeren.

Die Verriegelungen können nur entriegelt werden, wenn der Geschwindigkeitsregler in Stellung "0" steht.

Nach Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.

Tips und Hinweise

- Weiche Früchte langsam einfüllen, um möglichst viel Saft herauszupressen.
- Je eher Sie den Saft trinken, desto mehr Vitamine bleiben erhalten.
- Wenn Sie den frisch gepreßten Saft einige Stunden lang aufbewahren möchten, dann möglichst im Kühlschrank. Er hält sich länger, wenn Sie ein paar Tropfen Zitronensaft hinzugeben.
- Ein Entsaften von Zitrusfrüchten ist mit dem Entsafter nicht möglich. Hierzu empfehlen wir die Kenwood Zitruspresse.
- Der Saft von dunkelgrünem

(Broccoli, Spinat usw.) oder dunkelrotem (rote Bete, Rotkohl usw.) Gemüse ist sehr stark - Sie sollten ihn immer verdünnen.

- Fruchtsaft enthält viel Fruktose (Fruchtzucker). Diabetiker oder Personen mit niedrigem Blutzuckerspiegel sollten nicht zu viel davon trinken.
- Frucht- und Gemüsesaft nicht miteinander mischen (ausgenommen Apfel und Karotte) - die Saftmischung kann sehr starke und schmerzhaft Blähungen verursachen.

Zerlegen des Entsafters

- 1 Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- 2 Stopfer und Einfülltrichter abnehmen.
- 3 Den Deckel entriegeln. Dazu das Unterteil der Verriegelungen nach außen ziehen und die Verriegelungen aus dem Deckel aushängen. Dann den Deckel abnehmen.
- 4 Den Filter und den Pulpenauffangbehälter herausnehmen.

Reinigung

- Vor dem Reinigen immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Entsafter zerlegen.
- Sollte der Filter zu fest sitzen, einige Minuten warten bis er sich etwas gelöst hat.
- Die Teile des Entsafters möglichst nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Einige Nahrungsmittel wie z. B. Karotten verfärben den Kunststoff. Diese Verfärbungen lassen sich durch Abreiben mit einem in Pflanzenöl getauchten Lappen entfernen.

Antriebseinheit

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben.

Filter

- Mit einer weichen Bürste reinigen.
- Den Filter regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Einen beschädigten Filter nicht weiter verwenden. Siehe "Kundendienst".

Andere Teile

- Spülen und abtrocknen.

Hinweis: Zur Aufbewahrung des Entsafters kann die Vorratsschale umgedreht werden.

Kundendienst

- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgetauscht werden.
- Bei Fragen steht Ihnen der KENWOOD-Kundendienst oder der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, gerne zur Verfügung.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

● **Non usare lo spremitututto se il filtro rotante risulta danneggiato.**

- Non lasciare mai che il corpo motore, il cavo o la spina elettrica si bagnino.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - prima di pulire l'apparecchio
 - dopo aver usato l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito su 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Usare solo lo spingitore fornito. Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento. Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio ed attendere sino a quando il filtro non si ferma.
- Non lasciare che bambini o persone inferme usino l'apparecchio senza deguata supervisione.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non toccare alcun componente mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio dopo averlo acceso.
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio.
- 2 Lavare i componenti secondo le istruzioni di 'pulizia'.

per conoscere il vostro spremifrutta e spremiverdura a centrifuga Kenwood

- ① pressatore
- ② alimentatore
- ③ coperchio
- ④ filtro rotante
- ⑤ dispositivo di raccolta della polpa
- ⑥ fermi di sicurezza
- ⑦ avvolgicavo
- ⑧ controllo della velocità
- ⑨ corpo motore
- ⑩ coperchio con separatore della schiuma
- ⑪ caraffa per il succo

come montare ed usare l'apparecchio

preparazione degli alimenti

- Asportare i noccioli (per esempio da prugne, pesche, ciliegie, ecc.).
- Togliere la buccia dura (per esempio da melone, ananas, cetrioli, patate, ecc.).
- Per alimenti a buccia tenera o alimenti di altro tipo è sufficiente il lavaggio (per esempio per mele, pere, carote, ravanelli, lattuga, cavolo, prezzemolo, spinaci, uva, fragole, sedano, ecc.).

come montare ed usare l'apparecchio

- 1 Inserire il dispositivo di raccolta della polpa ⑤.
- 2 Inserire il filtro ④ nel dispositivo di raccolta della polpa.

3 Mettere il coperchio e bloccarlo sollevando i fermi ⑥, in modo che le estremità curve vadano ad inserirsi nelle rientranze sul coperchio. Ora fare scattare in posizione la parte bassa dei fermi. Lo spremitutto non funziona se prima non si blocca il coperchio.

4 Mettere la tramoggia sul coperchio.

5 Spingere il cavo in eccesso nell'apposita rientranza sul retro dell'apparecchio.

6 Mettere la caraffa per il succo sotto il beccuccio di uscita. La presenza del separatore della schiuma garantisce un succo senza schiuma.

7 Tagliare a pezzettini il cibo affinché passi per il tubo di riempimento.

8 Accendere l'apparecchio e spingere gli alimenti con l'apposito pressatore. Usare la velocità 1 per gli alimenti morbidi e la velocità 2 per gli alimenti più duri.

- Nel caso di alcuni alimenti molto duri, l'apparecchio potrà funzionare con lentezza o anche fermarsi. In questo caso, spegnerlo e poi sbloccare il filtro.

- Durante l'uso, spegnere ad intervalli regolari l'apparecchio e pulire il dispositivo di raccolta della polpa.

- **Non è possibile sganciare i fermi di sicurezza se il controllo della velocità non è sullo "0".**

Dopo l'uso, togliere sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.

consigli

- Inserire lentamente gli alimenti morbidi nell'apparecchio in questo modo si otterrà più succo.
- Le vitamine non permangono a lungo: a garanzia del massimo contenuto vitaminico, bere il più presto possibile il succo di frutta o di verdura.
- Se desiderate conservare il succo per alcune ore, mettetelo in frigo.

Esso si conserverà meglio se aggiungerete alcune gocce di succo di limone.

- Gli agrumi danno un succo dal sapore amaro, poiché l'apparecchio sprema l'albedo presente all'interno. Per gli agrumi si consiglia di usare uno spremiagrumi Kenwood.

- Non bere più di tre bicchieri di 230ml di succo di frutta o verdura al giorno, a meno che non siate già abituati a farlo.

- Per i bambini, diluire il succo con pari quantità di acqua.

- Il succo di verdure verde scuro (come broccoli, spinaci, ecc.) o rosso scuro (come barbabietola, cavolo rosso, ecc.) è estremamente forte, quindi diluitelo sempre.

- Il succo di frutta ha un alto contenuto di fruttosio (zucchero della frutta), pertanto si consiglia moderazione nel caso di persone affette da diabete o da bassi livelli di zuccheri nel sangue.

- Non mischiare insieme succo di frutta e di verdura (fatta eccezione per mele e carote), poiché si potrebbe causare una dolorosa sensazione di flatulenza o gonfiore.

per smontare lo spremitutto

- 1 Spegner l'apparecchio e togliere la spina.
- 2 Estrarre il pressatore e l'alimentatore.
- 3 Sganciare il coperchio premendo sulla parte bassa dei fermi, verso l'esterno, poi staccarli dal coperchio. Togliere il coperchio.
- 4 Estrarre il filtro e il dispositivo di raccolta della polpa.

pulizia

- Prima della pulizia, spegnere sempre lo spremitutto, staccare la spina dalla presa elettrica e smontarlo.
- Se si hanno difficoltà nell'estrarre il filtro, attendere per qualche minuto, fino a quando non si allenta.

- Si sconsiglia di lavare i componenti dell'apparecchio in lavastoviglie.
- Alcuni tipi di alimenti, per esempio le carote, possono causare lo scolorimento della plastica. Per togliere le macchie dovute a scolorimento, strofinare le parti interessate con un panno imbevuto di olio vegetale.

corpo motore

- Pulire con un panno umido e poi asciugare.

filtro

- Pulire usando uno spazzolino morbido.
- Controllare regolarmente il filtro per escludere la presenza di danni. Non usare l'apparecchio se il filtro è danneggiato. Vedere la sezione "Manutenzione e assistenza tecnica".

altri componenti

- Lavare e poi asciugare.

Nota: si può invertire la tramoggia per collocarla sull'apparecchio

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

● **Não utilize o centrífugador de sumos se o filtro rotativo estiver danificado.**

- Nunca deixe que a unidade do motor, o fio ou a ficha se molhem.
- Desligue no interruptor e na ficha da tomada:
 - antes de instalar ou retirar peças
 - antes de limpar
 - após a utilização
- Nunca utilize um centrífugador de sumos danificado. Mande-o inspeccionar ou reparar: consulte "Serviços de assistência técnica ao cliente".
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue a ficha da tomada de corrente antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de tirar a tampa, desligue a ficha da tomada de corrente e espere que o filtro pare.
- Mantenha o centrífugador fora do alcance de crianças ou pessoas débeis.
- Evite o contacto do cabo com superfícies quentes, ou dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não toque em peças em movimento.
- Não se afaste do centrífugador durante o seu funcionamento.
- Este centrífugador de sumos destina-se exclusivamente a utilização doméstica.
- Não permita que as crianças brinquem com a máquina.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do centrífugador de sumos.
- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem.
- 2 Para lavagem das peças: consulte "Limpeza".

conheça o seu centrífugador de sumos Kenwood

- ① empurrador
- ② funil
- ③ tampa
- ④ filtro rotativo
- ⑤ colector de polpa
- ⑥ trincos de segurança
- ⑦ compartimento para arrumação do excesso de fio
- ⑧ selector de velocidade
- ⑨ unidade do motor
- ⑩ tampa com separador de espuma
- ⑪ jarro para o sumo

montagem e utilização do centrífugador de sumos

preparação dos alimentos

- Descaroce (por exemplo, ameixas, pêssegos, cerejas, etc.)
- Descasque peles duras (melão, ananás, pepino, batata, etc.)
- Alimentos de pele macia e outros apenas necessitam de ser lavados (maçãs, peras, cenouras, rabanetes, alface, couve, salsa, espinafre, uvas, morangos, aipo, etc.)

montagem e utilização

- 1 Instale o recolhedor de polpa ⑤.
- 2 Introduza o filtro ④ no colector de polpa
- 3 Coloque a tampa. Prenda a tampa levantando os trincos ⑥ de forma que as extremidades curvas encaixem nas reentrâncias da tampa. Depois ajuste a parte inferior dos trincos, que encaixarão com um estalido. **O seu centrífugador de**

sumos não funcionará se a tampa não estiver fechada com os trincos.

- 4 Coloque o funil sobre a tampa.
 - 5 Introduza o excesso de cabo no compartimento de arrumação nas costas do aparelho.
 - 6 Coloque o jarro sob a saída de sumo. O separador de espuma do jarro garante sumo isento de espuma.
 - 7 Corte os alimentos em bocados pequenos que caibam no tubo de alimentação.
 - 8 Ligue e exerça pressão sobre os alimentos com o empurrador. Selecciona a velocidade 1 para alimentos mais macios e a velocidade 2 para alimentos mais duros.
- Alguns alimentos muito duros poderão diminuir a velocidade do seu centrífugador ou fazê-lo mesmo parar. Se isto acontecer, desligue-o e desbloqueie o filtro.
 - Durante a utilização, de vez em quando, desligue a ficha da tomada e limpe o recolhedor de polpa.
 - **Os trincos de segurança só poderão ser abertos se o selector de velocidade estiver na posição "0".**
Desligue sempre a ficha a utilização.

sugestões

- Introduza lentamente os alimentos macios para conseguir extrair a quantidade máxima de sumo.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais rapidamente beber o sumo, mais vitaminas aproveitará.
- Se precisar de guardar o sumo por algumas horas, coloque-o no frigorífico. Poderá conservá-lo melhor, adicionando-lhe algumas gotas de sumo de limão.
- Os citrinos produzirão sumo mais amargo porque a pele branca mole debaixo da casca da laranja é também processada. Para citrinos,

recomendamos os espremedores de citrinos da Kenwood.

- Não beba mais de três copos de 230 ml de sumo por dia, a não ser que já esteja habituado a fazê-lo.
- Dilua o sumo para as crianças com uma quantidade igual de água.
- O sumo de legumes verdes escuros (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (beterraba, couve roxa, etc.) é extremamente forte e deverá por isso ser sempre diluído.
- O sumo de frutas é rico em frutose (o açúcar natural da fruta) e as pessoas diabéticas ou com baixos níveis de açúcar no sangue devem portanto evitar beber quantidades excessivas.
- Não misture sumo de fruta e legumes (excepto maçã e cenoura), pois estas misturas provocam gases ou inchaço dolorosos.

desmontagem do centrífugador de sumos

- 1 Desligue no interruptor e na tomada de corrente
- 2 Retire o empurrador e o funil
- 3 Liberte a tampa, puxando a parte inferior dos trincos para fora, e depois desencaixe-os da tampa. Tire a tampa.
- 4 Retire o filtro e o colectador de polpa.

limpeza

- Desligue sempre no interruptor e na tomada de corrente e desmonte o centrífugador de sumos antes de o limpar.
- Se o filtro estiver demasiado apertado e não o conseguir retirar, aguarde uns minutos até que se solte um pouco.
- Não recomendamos a lavagem de quaisquer das peças na máquina de lavar loiça.

- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, provocam descoloração do plástico. Poderá esfregar com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

unidade do motor

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um seco.

filtro

- Limpe-o com uma escova de loiça suave.
- Verifique regularmente se o filtro está danificado. Não utilize o aparelho se o filtro estiver danificado. Consulte a secção "Serviços de Assistência Técnica ao Cliente".

outras peças

- Lave-as e seque-as.

Nota: O funil pode ser invertido para arrumação no centrífugador.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído pela KENWOOD ou num posto de assistência técnica autorizado pela KENWOOD.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o centrífugador de sumos, ou
 - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde comprou o seu centrífugador de sumos.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- **No utilice la licuadora si el filtro giratorio está dañado.**
- No deje que la unidad de potencia, cable o enchufe se mojen.
- Apague y desenchufe:
 - antes de acoplar o desmontar las piezas
 - antes de limpiarla
 - después de utilizarla.
- Nunca utilice una licuadora dañada. Que la revisen o arreglen: vea "Servicio y atención al cliente"
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de introducción de alimentos. Desenchufe antes de desbloquear el tubo de introducción de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte y espere a que el filtro se detenga.
- No deje que los niños o las personas discapacitadas utilicen la licuadora sin supervisión.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- No toque las piezas en movimiento.
- Nunca deje desatendida la licuadora mientras esté en funcionamiento.
- Esta licuadora está destinada exclusivamente al uso doméstico.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior de la licuadora.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Lave las piezas: ver "Limpieza"

conozca su licuadora centrífuga Kenwood

- ① empujador
- ② recipiente
- ③ tapadera
- ④ filtro giratorio
- ⑤ recolector de pulpa
- ⑥ sujetadores de enclavamiento
- ⑦ compartimento para guardar el exceso de cable
- ⑧ control de velocidad
- ⑨ unidad de motor
- ⑩ tapadera con separador de espuma
- ⑪ jarra para zumo

cómo ensamblar y utilizar la licuadora

preparación de los alimentos

- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.)
- Quite la piel dura (melones, piñas, pepinos, patatas, etc.)
- Los productos con piel blanda y otros alimentos sólo tienen que lavarse (manzanas, peras, zanahorias, rábanos, lechuga, berza, perejil, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.)

ensamblaje y utilización

- 1 Coloque el recolector de pulpa ⑤.
- 2 Acople el filtro ④ dentro del recolector de pulpa.
- 3 Ponga la tapadera. Cierre la tapadera levantando los sujetadores ⑥ de manera que los extremos curvados encajen en los orificios de la tapadera. A continuación encaje la parte inferior de los sujetadores. **La licuadora no funcionará si la tapadera no está cerrada.**
- 4 Coloque el depósito sobre la tapa.
- 5 Recoja el exceso de cable en el compartimento que se encuentra en la parte posterior de la licuadora.
- 6 Ponga la jarra para zumo debajo del pico de salida. El separador de

espuma de la jarra garantiza que el zumo no tenga espuma.

- 7 Corte los alimentos en trozos pequeños para que quepan en el tubo de introducción de alimentos.
 - 8 Conecte y empuje los alimentos con el empujador. Utilice la velocidad número 1 para los alimentos blandos y la velocidad 2 para los más duros.
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su licuadora vaya más lenta o se pare. Si así fuera, desconecte y desbloquee el filtro.
 - Desconecte y limpie el recolector de pulpa regularmente durante el uso.
 - **Los sujetadores de enclavamiento no pueden soltarse a menos que el control de velocidad esté en la posición "0". Siempre desenchufe la licuadora después del uso.**

consejos

- Introduzca los alimentos blandos lentamente para obtener el máximo de zumo.
- Las vitaminas desaparecen - cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.
- Si tiene que almacenar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.
- Los cítricos producirán zumo agrio ya que también se procesa la médula. Se recomiendan los exprimidores de cítricos Kenwood para todo tipo de frutas cítricas.
- No beba más de 3 vasos de 230 ml de zumo al día, a no ser que esté acostumbrado.
- Diluya siempre los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.
- El zumo de verduras verdes (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojas (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto dilúyalo siempre.

- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado.
- No mezcle zumos de frutas con zumos de verduras (aparte de manzana y zanahoria), puede producir gases dolorosos o hinchazón.

para desmontar la licuadora

- 1 Apague y desenchufe
- 2 Retire el empujador y el recipiente.
- 3 Suelte la tapadera tirando hacia fuera de la parte inferior de los sujetadores y a continuación desacóplelos de la tapadera. Quite la tapadera.
- 4 Saque el filtro y el recolector de pulpa.

limpieza

- Antes de limpiar, siempre deberá apagar, desenchufar y desmontar la licuadora.
- Si el filtro está demasiado prieto que no lo puede extraer, espere unos minutos hasta que se afloje.
- No recomendamos limpiar ninguna pieza en el lavavajillas.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar color.

unidad de motor

- Pase un paño húmedo y a continuación séquela.

filtro

- Límpielo utilizando un cepillo suave.
- Compruebe el filtro de forma periódica por si estuviera dañado. No utilice el aparato si el filtro está dañado. Consulte "Servicio y Atención al Cliente".

otras piezas

- Lávelas y a continuación séquelas.

Nota: Puede darse la vuelta al depósito para su almacenamiento en la licuadora.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso de la licuadora
- el servicio o asistencia técnica, contacte con la tienda donde compró su licuadora.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

● **Anvend aldrig saftcentrifugen, hvis det roterende filter er beskadiget.**

- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten:
 - før dele sættes på eller tages af
 - før rengøring
 - efter brug.
- Anvend aldrig en beskadiget saftcentrifuge. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundeservice'.
- Brug kun den medfølgende nedskubber. Kom aldrig fingrene ned i tilførselsrøret. Tag stikket ud, før der fjernes fastsiddende stykker i tilførselsrøret.
- Før låget fjernes, sluk for apparatet og vent, til filteret standser.
- Lad aldrig børn eller svagelige personer anvende saftcentrifugen uden opsyn.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Undgå at røre ved bevægelige dele.
- Gå aldrig fra saftcentrifugen, når den er i brug.
- Denne saftcentrifuge er kun beregnet til privat brug.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af saftcentrifugen.
- Denne saftcentrifuge opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EEC.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'rengøring'.

kend din Kenwood saftcentrifuge

- ① nedskubber
- ② tragt
- ③ låg
- ④ roterende filter
- ⑤ pulpbeholder
- ⑥ sikkerhedslåse
- ⑦ opbevaringsrum til overflødig ledning
- ⑧ hastighedskontrol
- ⑨ motorenhed
- ⑩ låg med skumudskiller
- ⑪ saftkande

sådan samles og anvendes saftcentrifugen

tilberedning af frugt og grøntsager

- Fjern sten (blommer, ferskner, kirsebær mv.)
- Fjern hård skræl (meloner, ananas, agurker, kartofler mv.)
- Frugt og grøntsager med blød skræl skal blot vaskes (æbler, pærer, gulerødder, radiser, salat, kål, persille, spinat, vindruer, jordbær, bladselleri mv.)

samling og anvendelse

- 1 Sæt pulpbeholderen ⑤ på.
- 2 Sæt filteret ④ ind i pulpbeholderen.
- 3 Sæt låget på. Lås låget ved at løfte låsene ⑥, så de krumme ender sættes fast i fordybningerne på låget. Spænd så den nederste del af låsene fast. **Saftcentrifugen kan ikke virke, hvis låget ikke er spændt rigtigt fast.**
- 4 Sæt påfyldningsbakken på låget.
- 5 Skub evt. overflødig ledning ind i opbevaringsrummet bag på saftcentrifugen.
- 6 Sæt saftkanden under udløbet. Skumudskilleren i kanden sikrer, at der ikke kommer skum i saften.

7 Skær frugten/grøntsagerne i så små stykker, at de kan komme ned i tilførselsrøret.

8 Tænd for saftcentrifugen og tryk ned med nedskubberen. Brug hastighed 1 til blødere frugter; hastighed 2 til hårdere ting.

- Visse meget hårde frugt/grøntsagstyper kan få saftcentrifugen til at virke langsommere eller standse. Hvis dette sker, sluk for saftcentrifugen og fjern tilstopningen i filteret.

- Sluk for saftcentrifugen og rens filteret jævnligt under brug.

● **Sikkerhedslåsene kan ikke udløses, medmindre hastighedskontrollen er indstillet på "0".**
Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

tips

- Når frugten/grøntsagerne er meget bløde, er det bedst at komme dem langsomt i for at få mest mulig saft.
- Vitaminer forsvinder - jo hurtigere du drikker saften, des flere vitaminer får du.
- Når det er nødvendigt at opbevare saften et par timer, skal den stilles i køleskabet. Hvis der tilsættes et par dråber citronsaft, holder den sig bedre.
- Citrusfrugter vil give bitter saft, fordi deres skræl også bruges. Kenwood fremstiller særlige citruspressere, som anbefales til dette formål.
- Drik ikke mere end tre 230 ml glas saft om dagen, medmindre du plejer at drikke meget saft.
- Fortynd saft til børn med lige dele vand.
- Saft fra mørkegrønne grøntsager (broccoli, spinat mv.) eller mørkerøde grøntsager (rødbeder, rødkål mv.) bliver meget stærk, så den bør altid fortyndes.
- Frugtsaft indeholder meget fruktose (frugtsukker), så diabetikere eller

personer med lavt blodsukker bør undgå at drikke for meget.

- Bland ikke frugt- og grøntsagssaft sammen (undt. æble- og gulerodssaft) – den kan give mavepine, tarmluft eller oppustethed.

adskillelse af saftcentrifugen

- 1 Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten:
- 2 Fjern nedskubberen og tragten.
- 3 Udløs låget ved at trække den nederste del af låsene udad og så tage dem af låget. Løft låget af.
- 4 Løft filteret og pulpbeholderen ud.

rengøring

- Inden rengøring skal saftcentrifugens stik altid tages ud af stikkontakten og saftcentrifugen skilles ad.
- Hvis filteret sidder så stramt, at det ikke kan tages ud, så vent et par minutter, indtil det løsner sig.
- Det frarådes at vaske nogen af delene i opvaskemaskinen.
- Visse madvarer, f.eks. gulerødder, misfarver plastic. Misfarvninger kan fjernes ved at gnide dem med en klud dyppet i vegetabilsk olie.

motor

- Aftørres med en fugtig klud og tørres derefter med et viskestykke.

filter

- Rengør med en blød børste.
- Kontrollér jævnligt filteret for beskadigelse. Anvend ikke filteret, hvis det er beskadiget. Se "Service & kundeservice".

andre dele

- Vask og tør med et viskestykke.

Bemærk: Påfyldningsbakken kan vendes om og opbevares på saftcentrifugen.

service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD forhandler.

Hvis du har brug for hjælp med:

- brug af saftcentrifugen,
- service eller reparationer, skal du kontakte den forretning, hvor saftcentrifugen er købt.

Svenska

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

säkerheten

- **Använd inte saftcentrifugen om det roterande filtret är skadat.**
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten:
 - innan du monterar eller monterar bort delar
 - innan du gör ren den
 - efter användningen
- Använd aldrig en skadad råsaftcentrifug. Få den kontrollerad eller reparerad: se "Service och kundtjänst".
- Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
- Koppla av råsaftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
- Låt inte barn eller handikappade använda råsaftcentrifugen utan översikt.
- Låt aldrig sladden komma åt varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i den.
- Vidrör inte delar i rörelse.
- Lämna aldrig råsaftcentrifugen obevakad.
- Denna råsaftcentrifug är endast avsedd för användning i hushållet.
- Låt inte barn leka med maskinen.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på råsaftcentrifugens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder råsaftcentrifugen första gången

- 1 Ta bort allt förpackningsmaterial
- 2 Rengör delarna: se "rengöring"

Lär känna din råsaftcentrifug från Kenwood

- ① stöt
- ② behållar
- ③ lock
- ④ roterande filter
- ⑤ fruktköttuppsamlare
- ⑥ spärranordning
- ⑦ sladdförvaring
- ⑧ hastighetskontroll
- ⑨ motordel
- ⑩ lock med skumseparator
- ⑪ kanna

montering och användning av råsaftcentrifugen

förberedelse

- Ta ur kärnor (plommon, persika, körsbär etc).
- Ta bort grova skal (melon, ananas, gurka, potatis etc.)
- Fukt och grönsaker med mjukt eller inget skal behöver bara tvättas (äpple, morot, rädisa, sallad, kål, persilja, spenat, druvor, jordgubbar, selleri etc).

montering och användning

- 1 Montera fruktköttuppsamlaren ⑤.
- 2 Sätt in filter ④ i fruktköttuppsamlaren.
- 3 Sätt på locket. Lås locket genom att lyfta upp spärrhakarna ⑥ så att de böjda ändarna klickar fast i lockets fördjupningar. Knäpp sedan spärrhakarna på plats. **Apparaten fungerar inte om inte locket sitter på.**
- 4 Sätt på brickan på locket.
- 5 Tryck in eventuell överskottssladd i utrymmet i basen.
- 6 Sätt kannan under utsläppet. Skumseparatorn i kannan ser till att saften är fri från skum.

- 7 Skär frukten eller grönsakerna i små bitar så att de går ner i matarröret.
- 8 Koppla på och tryck ner bitarna med stöten. Använd hastighet 1 för mjukare konsistens och 2 för hårdare.

- Vid mycket hård konsistens kan det hända att råsaftcentrifugen saktar ner eller stannar. Om det händer måste du stänga av och göra ren filtret.

- Stäng av och töm fruktköttssuppsamlaren regelbundet under användningen.

- **Spärrmekanismen går inte att öppna om inte hastighetskontrollen står på läge "0".**

Stäng alltid av efter användningen.

tips

- Mata mjuk frukt eller grönsaker långsamt för att få ut mest juice.
- Vitaminer försvinner – ju kortare tid juicen får stå desto mer vitaminer får du.
- Om juicen måste lagras ett par timmar ska den förvaras i kylskåp. Den håller sig bättre om du tillsätter några droppar citronsaft.
- Citrusfrukter ger bitter juice eftersom även det vita kommer med. För citrusfrukter rekommenderas i stället Kenwoods citruspress.
- Drink inte mer än tre glas (tre kvarts liter) juice per dag om du inte är van vid det.
- För barn ska juicen spädas med lika stor mängd vatten.
- Juice från mörkgröna grönsaker (broccoli, spenat etc) eller mörkröda grönsaker (rödbetor, rödkål etc) är mycket starka och bör alltid spädas ut.
- Fruk juice är rik på fruktos, så diabetiker eller personer med lågt blodsocker ska undvika att dricka mycket av det.

- Blanda inte fruktjuice och grönsaksjuice (utom äpple och morot). Det kan ge plågsamma väderspänningar eller känsla av uppkördhet.

för att ta isär saftcentrifugen

- 1 Stäng av apparaten och dra ur kontakten.
- 2 Ta bort stöten och behållaren.
- 3 Lossa locket genom att dra nedre delen av låshakarna utåt och sedan knäppa av dem från locket. Lyft av locket.
- 4 Lyft ut filtret och fruktköttuppsamlaren.

rengöring

- Var noga med att alltid stänga av, dra ur sladden och ta isär apparaten före rengöring.
- Om filtret är för hårt åtdraget kan du vänta ett par minuter tills det lossnar.
- Vi rekommenderar inte att någon del maskindiskas.
- Vissa livsmedel t.ex. morot missfärgar plast. Missfärgningen kan delvis avlägsnas genom att man gnider med en duk doppad i vegetabilisk olja.

motorenheten

- Torka med en fuktig duk och torka.

filter

- Rengör med mjuk borste.
- Kontrollera filtret regelbundet för att se att det är oskadat. Använd det inte om det är skadat. Se "service och kundtjänst".

andra delar

- Diska och torka.

OBS: Du kan vända brickan upp-och-ner och använda till förvaring av råsaftcentrifugen.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör
- Om du behöver hjälp med hur du använder råsaftcentrifugen, eller
- service eller reparationer, ombedes du kontakta butiken där du köpte råsaftcentrifugen.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhetsregler

● **Ikke bruk saftsentrifugen hvis rotasjonsfilteret er skadet.**

- La aldri strømkoblingen, ledningen eller støpselet bli vått.
- Slå av og trekk ut støpselet:
 - før du setter på eller tar av deler
 - før rengjøring
 - etter bruk.
- Bruk aldri en saftsentrifuge som er skadet. Sørg for å få den overhålt eller reparert. Se 'Service og kundetjeneste'.
- Bruk kun stapperen som følger med. Stikk aldri fingrene i påfyllingstrakten. Trekk ut støpselet før du fjerner noe som har satt seg fast.
- Slå av motoren og vent til silen har stoppet før du tar av lokket.
- Denne saftsentrifugen er ikke beregnet til bruk av mindre barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Ikke berør bevegelige deler.
- Aldri gå fra saftsentrifugen mens den er i bruk.
- Denne saftsentrifugen skal kun brukes i private husholdninger.
- Ikke la barn leke med maskinen.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av saftsentrifugen.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

før du ta saftsentrifugen i bruk

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene: Se 'rengjøring'.

bli kjent med Kenwood saftsentrifuge

- ① stapper
- ② påfyllingstrakt
- ③ lokk
- ④ rotasjonsfilter
- ⑤ mosbeholder
- ⑥ sperreklemmer
- ⑦ plass til ledning
- ⑧ hastighetskontroll
- ⑨ motorenhet
- ⑩ lokk med skumseparator
- ⑪ saftkanne

sammenstilling og bruk av saftsentrifugen

forberedelser

- Fjern steiner i plummer, ferskener, kirsebær o.l.
- Fjern seigt eller hardt skinn (melon, ananas, agurk, poteter o.l.).
- Frukt og grønnsaker med tynt skinn behøver bare vaskes (epler, pærer, gulrøtter, reddik, salat, kål, persille, spinat, druer, jordbær, selleri o.l.).

sammenstilling og bruk

- 1 Sett mos/kjottsamleren ⑤.
- 2 Sett filteret ④ ned i mosbeholderen.
- 3 Sett på lokket. Lås lokket ved å løfte klemmene ⑥ slik at de krumme endene hektes på plass i rillene på lokket. Klikk så den nederste delen av klemmene på plass.

Saftsentrifugen fungerer ikke hvis lokket ikke er låst på plass.

- 4 Sett trakten på lokket.
- 5 Skyv overflødig ledning inn i rommet bak på saftsentrifugen.
- 6 Sett saftkannen under uttaket. Skumseparatoren i kannen sørger for at saften ikke skummer.
- 7 Skjær frukt og grønnsaker i små biter som passer i påfyllingssjakten.
- 8 Slå på og skyv med stapperen. Bruk hastighet 1 til bærfrukt o.l. og hastighet 2 til hardere frukt og

grønnsaker.

- Hvis bitene er svært harde kan de få motoren til å gå tungt eller stoppe helt. Slå i så fall motoren av og fjern de harde bitene og rens silen.
- Slå av motoren med jevne mellomrom for å tømme mos/kjøttamleren.
- **Sperreklemmene kan ikke frigjøres hvis ikke hastighetskontrollen er i "0" posisjon.**
Trekk alltid ut stopselet etter bruk.

tips

- Bløt frukt og grønnsaker bør mates langsomt for å få mest mulig saft.
- Vitaminer er flyktige - saften inneholder mest vitaminer når den er nylaget.
- Hvis du må oppbevar saften i noen timer, sett den i kjøleskapet. Den vil holde seg bedre hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft.
- Saftsentrifugen kan brukes til sitrusfrukt (fjern skallet), men saften kan smake bittert på grunn av alt det hvite kjøttet. Til sitrusfrukt lønner det seg å bruke en av de spesielle sitruspressene fra Kenwood.
- Ikke drikk mer enn 230 ml saft per dag hvis du ikke er vant til det.
- Barn bør drikke saften fortynnet med like deler vann.
- Saft av grønnsaker som er mørkegrønne (brokkoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbeter, rødkål osv.) er veldig sterk, så den bør alltid fortynnes.
- Fruktjuice inneholder mye fruktose (fruktsukker). Hvis man er diabetiker eller har lavt blodsukkernivå, bør man unngå å drikke for mye.
- Ikke bland saft fra frukt og grønnsaker (bortsett fra eple og gulrøtter), da det kan føre til at du får mye luft i magen.

slik tas saftsentrifugen fra hverandre

- 1 Slå av og ta ut stopselet.
- 2 Ta ut stapperen og påfyllingstrakten.
- 3 Åpne lokket ved å trekke den nederste delen av klemmene utover og deretter hekte dem av lokket. Løft lokket av.
- 4 Løft ut filteret og mosbeholderen.

rengjøring

- Du må alltid slå av saftsentrifugen, trekke ut stopselet og ta apparatet fra hverandre før rengjøring.
- Hvis silen sitter fast, vent noen minutter til den løsner.
- Vi vil ikke anbefale at noen av delene vaskes i oppvaskmaskin.
- Ved bruk kan enkelte plastdeler bli misfarget - av f.eks. gulrøtter. Det lykkes av og til å fjerne flekkene ved å ta litt matolje (vegetabilsk olje) på en klut og gni forsiktig til flekken blir borte.

motordelen

- Tørk av med en fuktig klut, deretter med en tørr en.

filter

- Rengjøres med en myk børste.
- Sjekk filteret regelmessig for tegn på skade. Ikke bruk maskinen hvis filteret er skadet. Se "service og kundetjeneste".

andre deler

- Vask, og så tørk.

Merk: Når saftsentrifugen settes bort, kan trakten kan snus opp ned.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.
Hvis du trenger hjelp til å
- bruke saftsentrifugen
- utføre vedlikehold eller reparasjon ta kontakt med din forhandler.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

turvallisuus

● Mehulinkoa ei saa käyttää, jos pyörivä suodatin on vaurioitunut.

- Älä koskaan anna moottoriosan, johdon tai pistotulpan kastua.
- Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta:
 - ennen laitteen osien kiinnittämistä tai irrottamista
 - ennen puhdistamista
 - käytön jälkeen.
- Älä koskaan käytä vioittunutta mehulinkoa. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.
- Käytä ainoastaan pakkauksen mukana toimitettua syöttöpaininta. Älä koskaan työnä sormiasi syöttösuppilon. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin tyhjennät syöttösuppilon.
- Ennen kannen poistamista kytke laite pois päältä ja odota, että suodatin pysähtyy.
- Älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää mehulinkoa ilman valvontaa.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Älä myöskään anna virtajohdon roikkua, sillä lapsi voi tarttua siihen.
- Älä koske laitteen liikkuviin osiin.
- Älä koskaan jätä mehulinkoa päälle ilman valvontaa.
- Tämä mehulinko on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että mehulingon pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Mehulinko täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

tutustu Kenwood mehulinkoon

- ① syöttöpainin
- ② syöttölautanen
- ③ kansi
- ④ pyörivä suodatin
- ⑤ jäteastia
- ⑥ lukituslappi
- ⑦ virtajohdon säilytyslokero
- ⑧ nopeudensäädin
- ⑨ moottoriosan
- ⑩ vaahdonerottajalla varustettu kansi
- ⑪ mehukannu

mehulingon kokoaminen ja käyttö

ruoka-aineiden valmistelu

- Poista kivet hedelmistä (luumu, persikka, kirsikka jne.).
- Poista kova kuori (meloni, ananas, kurkku, peruna jne.).
- Pehmeäkuoriset hedelmät ja kasvikset tulee vain pestä (omena, päärynä, porkkana, retiisi, salaatti, kaali, persilja, pinaatti, viinirypäle, mansikka, selleri jne.).

kokoaminen ja käyttö

- 1 Kiinnitä kuitumassan kerääjä ⑤.
- 2 Aseta suodatin ④ jäteastian sisään.
- 3 Aseta kansi paikalleen. Lukitse kansi nostamalla salvat ⑥ niin, että niiden kaarevat päät kiinnittyvät kannessa oleviin syvennyksiin. Napsauta sitten salpojen alaosat paikoilleen. Mehulinko ei toimi, jos kansi ei ole lukittu.
- 4 Aseta syöttölautanen kannen päälle 4.
- 5 Työnnä ylimääräinen virtajohto laitteen takaosassa olevaan säilytyslokeroon.
- 6 Aseta mehukannu mehuaukon alle. Kannussa olevan vaahdonerottimen ansiosta mehuun ei jää vaahtoa.

- 7 Leikkaa ruoka-aineet pieniksi syöttösuppilon sopiviksi paloiksi.
- 8 Käynnistä laite ja paina paloja syöttöpainimen avulla. Käytä nopeutta 1 pehmeille ruoka-aineille ja nopeutta 2 koville.
- Erittäin kovat ruoka-aineiden palaset saattavat hidastuttaa tai pysäyttää kokonaan laitteen. Kytke laite silloin pois päältä ja tyhjennä suodatin.
- Kytke laite pois päältä ja tyhjennä kuitumassan kerääjä säännöllisesti käytön aikana.
- **Lukitussalpoja ei voi avata, ellei nopeudensäädin ole 0-asennossa. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.**

vihjeitä

- Työnnä pehmeät ruoka-aineet syöttösuppilon hitaasti, jotta kaikki mehu saadaan talteen.
- Mitä pikemmin mehu juodaan, sitä enemmän saadaan vitamiineja, sillä vitamiinit häviävät säilytettäessä.
- Mehua voidaan säilyttää jääkaapissa muutamia tunteja. Se säilyy paremmin, jos siihen lisätään muutama tippa sitruunamehua.
- Sitruhedelmistä saatu mehu on karvasta, sillä kuori mehustetaan hedelmän mukana. Käytä sitruhedelmien mehustamiseen mieluummin Kenwood sitruserrintä.
- Älä juo mehua kolmea lasillista (230 ml/lasi) enempää päivässä, ellei ole tottunut juomaan sitä.
- Lapsille annettaessa lisää mehuun puolet vettä.
- Tumman vihreistä (parsakaali, pinaatti jne.) tai tumman punaisista (punajuuri, punakaali jne.) vihanneksista saatu mehu on erittäin vahvaa. Laimenna niistä saatu mehu aina vedellä.
- Hedelmämeheä on runsaasti fruktoosia (hedelmäsokeria). Henkilöiden, joilla on sokeritauti tai

alhainen verensokeri tulisi juoda mehua kohtuudella.

- Älä sekoita hedelmä- ja kasvismehua (lukuunottamatta omena- ja porkkanamehua). Mehujen sekoittaminen saattaa aiheuttaa turvotusta ja ilmavaivoja.

mehulingon purkaminen

- 1 Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- 2 Irrota syöttöpainin ja syöttölautanen.
- 3 Vapauta kansi vetämällä salpojen alaosista ulospäin ja irrottamalla ne sitten kannesta. Nosta kansi pois.
- 4 Nosta suodatin ja jäteastia pois.

puhdistus

- Sammuta mehulinko ja irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Jos suodatin on liian tiukasti kiinni, odota muutama minuutti, kunnes se löystyy.
- Mehulingon osia ei tulisi pestä astianpesukoneessa.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla liinalla.

runko-osa

- Pyyhi kostealla liinalla ja kuivaa sitten.

suodatin

- Puhdista pehmeällä harjalla.
- Tarkasta suodattimen eheys säännöllisesti. Laitetta ei saa käyttää, jos suodatin ei ole ehjä. Katso kohtaa "Huolto ja käyttöksymykset".

muut osat

- Pese ja kuivaa.

Huomaa: Syöttölautanen voidaan kääntää nuringpäin säilytyksen ajaksi.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta. Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ottakaa yhteys maahantuojaan.
- Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.
- Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- **Meyve/sebze sıkacağına döner filtresi hasarlıysa aygıtı kullanmayınız.**
 - Meyve/sebze sıkacağına güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini ıslak yüzeylerden uzak tutunuz ve ıslatmayınız.
 - Meyve/sebze sıkacağını durdurunuz ve fişini prizden çekiniz:
 - Hasarlı aygıtları kullanmayınız. Hasarlı meyve ve sebze sıkacağını onarımcıya götürüp denetimden geçirin. Bu konuda, Bakım ve Müşteri Hizmetleri bölümüne bakınız.
 - Yalnızca aygıtla birlikte verilen yiyecek iticiyi kullanınız. Parmaklarınızı hiçbir zaman besleme borusuna sokmayınız. Besleme borusunu temizlemeden önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
 - Kapağı kaldırmadan önce aygıtı durdurunuz ve filtrenin durmasını bekleyiniz.
 - Aygıtı küçük çocukların, çok yaşlı ve engelli kişilerin kullanmasına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanıdırınız.
 - Aygıtın elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
 - Aygıtın hareketli parçalarına dokunmayınız.
 - Meyve ve sebze sıkacağını kullanırken başından ayrılmayınız.
 - Bu meyve ve sebze sıkacağı yalnızca evde kullanım için üretilmiştir.
 - Çocukların meyve/sebze sıkacağı ile oynamasına izin vermeyiniz.
- elektrik akımına bağlanması**
- Meyve ve sebze sıkacağını çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

- Bu meyve ve sebze sıkacağı, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm ambalajını çıkarınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.

Kenwood Meyve ve Sebze Sıkacağına Parçaları

- ① yiyecek itici
- ② besleme borusu kapağı
- ③ kapak
- ④ döner filtre
- ⑤ posa toplayıcı
- ⑥ kilitleme mandalları
- ⑦ kordon sarma yuvası
- ⑧ hız kumandası
- ⑨ güç birimi
- ⑩ kapaklı köpük ayırıcı
- ⑪ meyve/sebze suyu kabı

meyve ve sebze sıkacağına takılması ve kullanımı

meyve ve sebzelerin hazırlanışı

- Erik, şeftali, kiraz ve benzeri meyvelerin çekirdeklerini çıkarınız.
- Kavun, ananas, salatalık, patates ve benzeri meyve ve sebzelerin kabuklarını soyunuz.
- Elma, armut, havuç, turp, marul, lahanas, maydanoz, ıspanak, üzüm, çilek, kereviz gibi yiyecekleri ve yumuşak kabuklu meyve ve sebzeleri yalnızca yıkayınız.

parçaların takılması ve kullanımı

- 1 Posa toplayıcıyı ⑤ takınız.
- 2 Filtreyi posa toplayıcının ④ içine yerleştiriniz.

3 Kapağı takınız. Kilitleme mandallarını ⑥ kaldırarak kapağı kilitleyiniz. Böylece kıvrımlı uçlar kapaktaki oyuklara oturacaktır. Daha sonra mandalları alttan kilitleyiniz. **Kapak yerine tam olarak oturmazsa, meyve/sebze sıkacağı çalışmaz.**

4 Besleme borusunu kapağın üzerine yerleştiriniz.

5 Fazla kordonu kordon sarma yuvasına sarınız.

6 Meyve/sebze suyu kabını ağızlığın altına koyunuz. Kaptaki köpük ayırıcı meyve/sebze suyunun köpüklenmemesini sağlar.

7 Yiyecekleri küçük parçalar halinde kesin ve besleme oluğuna doldurunuz.

8 Aygıtı çalıştırınız ve yiyecekleri yiyecek itici ile itiniz. Yumuşak yiyecekler için 1. hızı, sert yiyecekler için 2. hızı kullanınız.

- Bazı sert yiyecekler aygıtın çalışmasını yavaşlatabilir ya da aygıtın çalışmasını durdurabilir. Böyle bir durumda aygıtın fişini prizden çekiniz ve filtreyi temizleyiniz.

- Posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyiniz. Temizlemeye başlamadan önce aygıtın fişini prizden çekiniz.

- **Hız kumandası “0” konumda değilse, kilitleme mandalları açılmaz.**

Aygıtı kullandıktan sonra her zaman fişini prizden çekiniz.

Yardımcı bilgiler

- Daha fazla miktarda meyve ya da sebze suyu alabilmek için yumuşak yiyecekleri besleme borusuna yavaş yavaş itiniz.
- Vitaminler zamanla tükeneyeceği için her işlemten sonra bir an önce meyve ve sebze suyunu içiniz.

- Meyve ve sebze suyunu birkaç saat buzdolabında tutabilirsiniz. Buzdolabına koymadan önce içine birkaç damla limon sıkınız.

- Ekşi meyvelerin alt kabukları da aygıtta işlemten geçtiğinden meyve suyu acımsı tatta olacaktır. Kenwood ekşi meyve sıkacakları bu tür meyveler için önerilmektedir.

- Alışık değilseniz günde üç bardaktan (230ml) fazla meyve ve sebze suyu içmeyiniz.

- Çocuklar için meyve ve sebze suyunu aynı miktarda suyla karıştırarak veriniz.

- Yeşil karnabahar, ıspanak ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu yeşildir. Aynı biçimde kırmızı lahana, kırmızı lahana ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu kırmızı renkte ve çok koyudur. Bu yüzden, bu tür sebze sularını suyla karıştırınız.

- Meyve sularında meyve şekeri oranı çok yüksektir. Bu yüzden şeker hastası olanlar ya da kandaki şeker oranı düşük kişilerin çok fazla meyve suyu içmemeleri gerekir.

- Elma ve havuç dışındaki meyve ve sebze sularını karıştırarak içmeyiniz. Ağrılı yellenmeye ya da mide şişkinliğine neden olabilir.

Meyve/sebze sıkacağının parçalarının çıkarılması

- 1 Meyve/sebze sıkacağının durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- 2 Yiyecek itici ve besleme borusu kapağını çıkarınız.
- 3 Kapağı çıkarmak için kilitleme mandallarını alttan dışarı doğru çekiniz ve arkasından kapağı serbest bırakınız. Daha sonra kapağı kaldırınız.
- 4 Filtre ve posa toplayıcıyı yukarı doğru kaldırınız.

temizlik

- Meyve/sebze sıkacağına temizlemeden önce aygıtı durdurunuz, fişini prizden çekiniz ve parçalarını çıkarınız.
- Filtre sıkışmışsa, gevşeyinceye kadar birkaç dakika bekleyiniz.
- Aygıtın parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Havuç ve benzeri sebzeler aygıtın plastik dış yüzeyini soldurabilir. Aygıtın plastik dış yüzeyini bitkisel yağa batırılmış bir bezle ovarak solmayı önleyebilirsiniz.

güç birimi

- Nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.

filtre

- Yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.
- Filtrenin hasar görüp görmediğini kontrol etmek için filtreye düzenli olarak bakınız. Hasarlı filtreyi kullanmayınız ve "Bakım ve Müşteri hizmetleri"ne danışınız.

diğer parçalar

- Yıkayınız ve arkasından kurulayınız.

Not: Derli toplu bir biçimde saklamak için besleme borusu meyve/sebze sıkacağına içine ters olarak yerleştirilebilir.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Česky

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

bezpečnost

- **Odšťavňovač nepoužívejte, pokud je filtr poškozen.**
- Nikdy nedovolte, aby se namočila pohonná jednotka, kabel nebo zástrčka.
- Přístroj vypněte a odpojte jej od síťové zásuvky.
 - před montáží a demontáží součástí,
 - před čištěním,
 - po použití.
- Nepoužívejte poškozený spotřebič. Dejte ho přezkoušet nebo spravit: viz "Servis a služby zákazníkům".
- Používejte jen tlačidlo dodané se spotřebičem. Do plnicího hrdla nikdy nestrkejte prsty. Pokud se hrdlo zacpe, spotřebič vypněte ze zásuvky, a teprve pak hrdlo uvolněte.
- Chcete-li sejmut víko, spotřebič vypněte a počkejte, až se filtr zastaví.
- Děti a oslabené osoby nesmí používat spotřebič bez dozoru.
- Šňůra spotřebiče se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde za ní může zatáhnout dítě.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí.
- Běžící spotřebič nenechávejte bez dohledu.
- Tato odstředivka je určena pouze k použití v domácnosti.
- Nedovolte, aby si děti hrály s přístrojem.

před zapojením do proudu

- Přesvědčte se, že napětí v zásuvce odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku na spodku odstředivky.
- Tento spotřebič odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část "Čištění".

popis odstředivky šťáv Kenwood

- ① tlačka
- ② násypka
- ③ víko
- ④ otočný filtr
- ⑤ sběrač dřeně
- ⑥ spojovací uzávěry
- ⑦ kabelový prostor
- ⑧ regulátor rychlosti
- ⑨ motor
- ⑩ víko s odlučovačem pěny
- ⑪ džbán na šťáv

postup montáže a použití odstředivky šťáv

příprava ovoce či zeleniny

- Vypeckujte (švestky, broskve, třešně apod.)
- Oloupejte (meloun, ananas, okurky, brambory apod.)
- Ovoce a zeleninu s měkkou slupkou či bez slupky stačí jen umýt (jablka, hrušky, mrkev, ředkvičky, hlávkový salát, zelí, petržel, špenát, hroznové víno, jahody, celer apod.)

montáž a použití

- 1 Upevněte sběrač dužiny ⑤.
- 2 Filtr ④ umístěte do sběrače dřeně.
- 3 Nasadte víko. Víko uzamkněte zvednutím uzávěrů ⑥ tak, aby jejich zaoblené konce zapadly do prohlubní ve víku. Potom zaklapněte spodní část uzávěrů na původní místo. Odšťavňovač nebude fungovat, pokud nebude víko uzamknuto.
- 4 Na víko nasad'te plnici násypku.
- 5 Přebytečnou šňůru natlačte do prostoru v zadní stěně spotřebiče.

6 Džbáněk na šťávu umístěte pod výstupní otvor. Odlučovač pěny ve džbánu zajišťuje, že šťáva bude bez pěny.

7 Ovoce či zeleninu nakrájejte na malé kostky, které se vejdou do plnicího hrdla.

8 Odstředivku zapněte a nakrájené ovoce či zeleninu tlačte tlačidlem směrem dolů. Měkké ovoce a zeleninu zpracovávejte rychlostí 1, tvrdé rychlostí 2.

- Některé druhy hodně tvrdého ovoce či zeleniny mohou běh odstředivky zpomalit či ji úplně zastavit. Pokud se to stane, spotřebič vypněte a filtr vyčistěte.

- Během přípravy šťávy pravidelně odstředivku vypínejte a vyprazdňujte sběrač dužiny.

- Spojovací uzávěry nelze uvolnit, pokud není regulátor rychlosti nastaven do polohy "0". Po použití vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

radý

- Měkké ovoce a zeleninu stlačujte pomalu - získáte tak nejvíce šťávy.
- Vitamíny rychle podléhají zkáze: čím rychleji připravený džus vypijete, tím více vitamínu získáte.
- Pokud potřebujete džus několik hodin skladovat, dejte ho vždy do lednice. Džus déle vydrží, když do něj kápnete několik kapek citrónové šťávy.
- Z citrusového ovoce připravíte hořký džus, protože se do šťávy při zpracování dostane i dužina. K přípravě citrusových šťáv doporučujeme lisý na citrusové plody značky Kenwood.
- Nepijte více než tři 230 ml sklenice džusu denně, pokud nejste zvyklí na vyšší množství.
- Pro děti šťávu rozřeďte stejným množstvím vody.

- Šťávy z tmavozelené (brokolice, špenát apod) nebo tmavorudé (červená řepa, červené zelí apod.) zeleniny jsou velmi silné, proto je před podáváním vždy rozřeďte.
- Ovocné šťávy mají vysoký obsah fruktózy (ovocného cukru), proto by je lidé trpící cukrovkou či nízkou hladinou cukru v krvi neměli pít ve velkém množství.
- Nemíchejte dohromady ovocné a zeleninové šťávy (s výjimkou jablečné a mrkvové), může to vyvolat bolestivé větry a nadýmání.

rozebrání odšťavňovače

- Přístroj vypněte a odpojte jej od síťové zásuvky.
- Odstraňte tlačku a násypku.
- Uvolněte víko odtlačení spodní části spojovacích uzávěrů a potom uzávěry odpojte od víka. Sejměte víko.
- Sejměte filtr a sběrač dřeně.

čištění

- Než začnete odšťavňovač čistit, vždy jej nejdříve vypněte, odpojte od síťové zásuvky a rozeberte.
- V případě, že filtr nejde vyndat, chvíli počkejte, až se sám uvolní.
- Žádnou ze součástí odstředivky nedoporučujeme mýt v myčce na nádobí.
- Některé druhy ovoce či zeleniny (např. mrkev) zabarví umělou hmotu. Toto zabarvení vyčistíte hadříkem namočeným do rostlinného oleje.
- motorová jednotka**
- Utřete mokrým hadříkem a suchým přeleštěte.

filtr

- Filtr očistujte měkkým kartáčkem.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen. Jestliže je filtr poškozen, přístroj nepoužívejte. Viz "Servis a údržba".

ostatní díly

- Omyjte je a potom je osušte.

Upozornění: Násypku obraťte a uložte na odstředivku štáv.

servis a služby zákazníkům

- V případě poškození šňůry, může její výměnu - z bezpečnostních důvodů - provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete pomoc s:

- použitím odstředivky štáv nebo
- servisem a opravami, obraťte se na firmu, u níž jste odstředivku zakoupili.

Magyar

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

biztonság

- **Ha a forgó szűrő megsérül, ne használja a gyümölcscentrifugát.**
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtó egységet, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne érje nedvesség.
- Kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati vezetékét is húzza ki a konnektorból:
 - mielőtt szét- vagy összeszereli az alkatrészeket;
 - miközben tisztítja a készüléket;
 - miután befejezte a centrifuga használatát.
- Ha a gyümölcscentrifuga megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse a készüléket, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- Kizárólag a készülékhez mellékelte tömördat használja. Soha ne nyúljon kézzel az adagoló tölcsérbe - ha eltömődik, előbb mindig kapcsolja ki a motort, és a csatlakozót is húzza ki a konnektorból.
- A fedél levétele előtt mindig várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a készüléktől. Fizikai támogatásra szorulók (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez, és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Soha ne nyúljon a gyümölcscentrifuga mozgó alkatrészeihez.
- Működés közben soha ne hagyja magára a készüléket.
- A gyümölcscentrifuga csak háztartási célokra használható.
- Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot.
- 2 Mosogassa el az alkatrészeket (l. a készülék tisztítása).

a Kenwood gyümölcscentrifuga részei

- ① tömörúd
- ② töltőgarat
- ③ fedél
- ④ forgó szűrő
- ⑤ pépgyűjtő edény
- ⑥ rögzítő pántok
- ⑦ vezeték tároló
- ⑧ sebességszabályzó
- ⑨ meghajtó egység
- ⑩ fedél és habelválasztó
- ⑪ gyűjtőedény

a gyümölcscentrifuga összeszerelése és használata

a zöldség és gyümölcs előkészítése

- Távolítsa el a magokat (szilva, barack, meggy stb.).
- Távolítsa el a vastag külső héjat (dinnye, ananász, uborka, burgonya stb.).
- A puha héjú és egyéb zöldségek és gyümölcsök (alma, körte, répa, retek, fejes saláta, káposzta, petrezselyem, spenót, szőlő, eper, zeller stb.) a mosáson kívül más előkészítést nem igényelnek.

a készülék összeszerelése és használata

- 1 Illessze a pépgyűjtő edényt a meghajtó egységre ⑤.
- 2 Illessze a szűrőt ④ a pépgyűjtő edénybe.
- 3 Helyezze fel a fedelet. Hajtsa ki a rögzítő pántokat ⑥, majd felső, íves végüket akassza be a fedélre levő íves perembe. A pántok alsó részét a meghajtó egység falához nyomva rögzítse a fedelet. Ha a fedél nincs megfelelően rögzítve, a gyümölcscentrifuga nem működik.
- 4 A töltőgaratot illessze rá az adagoló tölcsekre.
- 5 A felesleges hálózati vezetékét tolja vissza a meghajtó egység hátulján található tárolóba.
- 6 Helyezze a gyűjtőedényt a kiömlő nyílás alá. Az edény fedelébe épített habelválasztó magakadályozza a gyümölcslé felhabosodását.
- 7 A feldolgozandó ételt vágja akkora darabokra, hogy beférjenek az adagoló tölcseibe.
8. A sebességválasztó kapcsolóval indítsa el a motort, és közben a tömőruddal nyomja le a tölcseken a zöldség vagy gyümölcsdarabokat. Puhább gyümölcsökhöz az 1, keményebb ételekhez a 2 sebességfokozatot használja.
- A nagyon kemény zöldségek és gyümölcsök lelassíthatják a centrifugát. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, a hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Feldolgozás közben a pépgyűjtő edény tartalmát rendszeresen ürítse ki.
- **A rögzítő pántokat csak akkor lehet kioldani, ha a sebességszabályzó gomb a "0" állásban van.**
Használat után a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból!

néhány jótanács

- A puha zöldséget és gyümölcsöt lassan nyomja a centrifugába, mert így több lét nyerhet ki.
- Az ivólében levő vitaminok gyorsan lebomlanak, ezért az elkészült ivólevet minél előbb fogyassza el.
- Ha néhány óráig tárolni kívánja az ivólevet, tegye be a hűtőszekrénybe. Jobban eláll az ivólé, ha néhány csepp citromlevet is ad hozzá.
- Citrusféléknél a hámozás után is megmaradó belső fehér héj miatt a kinyert lé keserű lesz. Javasoljuk, hogy a centrifuga helyett használja a Kenwood citrusfacsarót.
- Ha nincs hozzáférése a friss zöldség- és gyümölcsléhez, napi három pohárnál (napi 7 dl) ne igyon többet.
- Kisgyermek számára azonos mennyiségű vízzel (1:1) hígítsa fel az ivólevet.
- Sötétzöld (brokkoli, spenót stb.) és sötét vörös (cékla, vörös káposzta stb.) zöldségekből rendkívül erős ivólé készül, ezért ezeket mindig hígítsa fel.
- A centrifugával készült gyümölcslévek nagy mennyiségű fruktózt (gyümölcscukrot) tartalmaznak, ezért alacsony vércukor-szintűek vagy cukorbeteg mértékkel fogyasszák.
- Alma és répa kivételével ne keverje a gyümölcsléből és zöldségből készült leveket, mert a keverék fájdalmas emésztési zavarokat és felfúvódást okozhat.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati vezetékét is húzza ki a konnektorból.
- 2 Vegye le a tömőrudat és a töltőgaratot.

- 3 Oldja ki a fedelet: először hajtsa ki a rögzítő pántok alsó felét, majd a pántok felső, íves részét akassza le a fedél pereméről. Emelje le a fedelet.
- 4 Emelje ki a szűrőt, és vegye le a pépgyűjtő edényt.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, a hálózati vezeték is húzza ki a konnektorból, és szedje szét az alkatrészeket.
- Ha a szűrő túl szorosan illeszkedik a pépgyűjtő edénybe, várjon néhány percig, majd próbálja meg ismét kivenni.
- Az alkatrészeket kézzel tisztítsa meg - mosogatógép használata nem ajánlott.
- Egyes zöldség- és gyümölcsfélések (pl. répa) elszínezhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Az elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölheti le.

meghajtó egység

- Nedves ruhával törölje át, és szárítsa meg.

szűrő

- Puha kefével tisztítsa meg.
- A szűrő állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szűrő megsérül, ne használja tovább. (Lásd a Javítás fejezetet.)

egyéb alkatrészek

- Mosogassa el, majd törölje szárazra.

Megjegyzés: Tárolás közben a töltőgaratot megfordítva tegye a gyümölcscentrifugára, mert a készülék így kisebb helyet foglal el.

javítás

Figyelem: A megsérült hálózati vezeték azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

Ha a gyümölcscentrifuga

- használatával, vagy
- javításával kapcsolatban további segítségre van szüksége, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

bezpieczeństwo pracy

- **Nie używać sokowirówki, jeśli uszkodzony jest filtr obrotowy.**
- Nigdy nie dopuścić do zamknięcia zasilacza, przewodu lub wtyczki.
- Wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem części
 - przed czyszczeniem
 - po użyciu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej sokowirówki. Oddaj ją do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "Serwis i łączność z klientami".
- Używaj wyłącznie przewidzianego popychacza. Nigdy nie wkładaj palców do rury podającej. Przed odblokowaniem zatkanej rury wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłącz sokowirówkę i poczekaj, aż filtr odśrodkowy się zatrzyma.
- Nie pozwalaj na używanie sokowirówki bez nadzoru przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwiisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nie dotykaj ruchomych części.
- Nigdy nie zostawiaj bez nadzoru włączonej sokowirówki.
- Sokowirówka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- Nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Sprawdź, czy napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem sokowirówki.
- Sokowirówka jest zgodna z Dyrektywą Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej Nr. 89/336/EEC.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania.

- 2 Umyj części sokowirówki: patrz punkt "Czyszczenie".

poznaj swoją sokowirówkę Kenwooda

- ① popychacz
- ② element nagarniający
- ③ pokrywa
- ④ filtr obrotowy
- ⑤ zbiornik miazgi
- ⑥ zatrzaski blokujące
- ⑦ schowek na nadmiar przewodu
- ⑧ sterowanie prędkością
- ⑨ zespół silnika
- ⑩ pokrywka z separatorem piany
- ⑪ zbiorniczek soku

montaż i obsługa sokowirówki

przygotowanie surowca

- Usuń pestki (śliwki, brzoskwinie, wiśnie itp).
- Obierz twardą skórę (melony, ananasy, ogórki, ziemniaki itp).
- Owoce z miękką skórką i inne surowce wymagają tylko umycia (jabłka, gruszki, marchew, rzodkiewki, sałata, kapusta, pietruszka, szpinak, winogrona, truskawki, seler łądowy itp).

montaż i obsługa

- 1 Załóż odbieracz miazgi ⑤.
- 2 Zamontować filtr ④ wewnątrz zbiornika miazgi.
- 3 Zamontować pokrywę. Zamknąć pokrywę, unosząc zatrzaski ⑥, aby ich zakrzywione końce zatrzasknęły się na wpustach pokrywy. Następnie docisnąć spodnią część zatrzasków. Sokowirówka nie będzie pracować, jeśli pokrywa nie zostanie zamknięta.
- 4 Połóż tackę zsypu na pokrywce.
- 5 Wsuń nadmiar sznura do pomieszczenia w korpusie.

- 6 Podsunąć zbiorniczek soku pod wylot soku. Separator piany w zbiorniczku zapewnia uzyskanie soku bez piany.
- 7 Pokraj surowiec na małe kawałki, które wejdą do rury podającej.
- 8 Włącz przełącznikiem obrotów i wsuwać surowiec przy pomocy popychacza. Do surowców miękkich używaj prędkości 1, do surowców twardszych używaj prędkości 2.
- Pewne bardzo twarde surowce mogą spowodować powolną pracę lub zatrzymanie się sokowirówki. W takim przypadku wyłącz i oczyść filtr.
- Podczas wyciskania soku regularnie wyłączaj sokowirówkę i usuwaj miazgę z odbieracza.
- **Zatrząsków blokujących nie można zwolnić, jeśli przełącznik sterowania prędkości nie znajduje się w położeniu "0". Po użyciu zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.**
- wskazówki**
- Miękkie surowce podawaj powoli, aby uzyskać jak najwięcej soku.
- Witaminy giną - im szybciej skonsumujesz sok, tym więcej z nich skorzystasz.
- Jeśli musisz przechować sok przez kilka godzin, włóż go do lodówki. Będzie się on trzymał lepiej, jeśli do niego dodać kilka kropli soku z cytryny.
- Sok z owoców cytrusowych będzie gorzki, gdyż będzie wyciskana również "wata" spod skórki. Do owoców cytrusowych zaleca się używać sokownicy Kenwooda do cytrusów.
- Nie wypijaj więcej, niż trzy szklanki soku dziennie (3/4 litra), chyba że Twój organizm jest przyzwyczajony do soków.
- Dla dzieci rozcieńcz sok równą ilością wody.

- Sok z surowców ciemnozielonych (brokuły, szpinak itp.) względnie ciemnoczerwonych (buraki, czerwona kapusta) ma bardzo silny smak, więc zawsze go rozcieńczaj.
- Sok owocowy ma wysoką zawartość fruktozy (cukru owocowego), więc osoby z cukrzycą lub niskim poziomem cukru we krwi powinny unikać nadmiernej konsumpcji.
- Nie mieszaj soku z owoców z sokiem z warzyw (za wyjątkiem jabłek i marchwi). Może to powodować bolesne wzdęcia lub wiatry.

aby rozmontować sokowirówkę

- 1 Wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- 2 Zdemontować popychacz i element nagarniający.
- 3 Zwolnić pokrywę, pociągając od spodu zatrząski na zewnątrz, a następnie odłączyć je od pokryw. Podnieść pokrywę.
- 4 Wyjąć filtr i zbiornik miazgi.

czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i rozmontować sokowirówkę.
- Jeśli filtr jest za ciasny do wyjęcia, odczekaj kilka minut, aż się rozluźni.
- Nie zaleca się mycia części sokowirówki w zmywarce do naczyń.
- Pewne surowce, np. marchew, mogą zabarwić tworzywo sztuczne. Pocieranie plam szmatką zwilżoną olejem roślinnym pomoże w usuwaniu zabarwienia.

korpus z silnikiem

- Przetrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

filtr

- Czyścić przy użyciu miękkiej szczoteczki.
- Regularnie sprawdzać filtr pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie eksploatować uszkodzonego filtra. Patrz "Serwis i obsługa klienta".

inne części

- Umyć, a następnie wysuszyć.

Uwaga: Tackę zsypu można odwrócić do przechowywania na wierzchu sokowirówki.

serwis i usługi dla klienta

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie KENWOOD lub autoryzowany punkt naprawczy KENWOODA.

Gdy potrzebujesz pomocy:

- w posługiwaniu się sokowirówką, lub
- serwisie lub naprawie prosimy się skontaktować z miejscem zakupu swej sokowirówki.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Меры безопасности

- **Запрещается пользоваться соковыжималкой, если поврежден вращающийся фильтр.**
- Не допускайте попадания воды в блок электродвигателя, на сетевой шнур и на вилку шнура.
- Выключите и отсоедините от электросети:
 - перед разборкой или сборкой
 - перед чисткой
 - после использования прибора.
- Запрещается пользоваться неисправной соковыжималкой. Проверьте или отремонтируйте ее (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
- Пользуйтесь только прилагаемым толкателем. Запрещается вставлять пальцы в трубку для подачи. Перед очисткой трубки для подачи выньте вилку из розетки.
- Прежде чем снять крышку, выключите соковыжималку и дождитесь остановки фильтра.
- Детям и инвалидам самостоятельно пользоваться соковыжималкой запрещается.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Не касайтесь движущихся частей.
- Не оставляйте работающую соковыжималку без присмотра.
- Эта соковыжималка предназначена только для бытового применения.
- Не разрешайте детям играть с электроприбором.

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует указанному в табличке на нижней стороне соковыжималки.

- Соковыжималка соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/EEC.

Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку.
- 2 Вымойте соковыжималку, как описано в разделе "Очистка".

Познакомьтесь с соковыжималкой Kenwood

- ① толкатель
- ② загрузочная воронка
- ③ крышка
- ④ вращающийся фильтр
- ⑤ резервуар для сбора мякоти
- ⑥ фиксаторы крышки с блокировкой включения
- ⑦ отсек для излишнего сетевого шнура
- ⑧ регулятор скорости вращения
- ⑨ блок электродвигателя
- ⑩ крышка с пеноотделителем
- ⑪ кувшин для сбора сока

Сборка и эксплуатация соковыжималки

Подготовка продуктов

- Удалите косточки (из слив, персиков, вишен и т. п.).
- Удалите жесткую кожуру (с дынь, ананасов, огурцов, картофеля и т.р.).
- Продукты с мягкой кожицей и другие продукты нужно только вымыть (яблоки, груши, морковь, редиска, листья салата, капуста, петрушка, шпинат, виноград, клубника, сельдерей и т. п.).

Сборка и эксплуатация

- 1 Установите резервуар для сбора мякоти ⑤.
- 2 Установите фильтр ④ в резервуар для сбора мякоти.

- 3 Установите крышку. Закрепите крышку с помощью поднятия фиксаторов крышки ⑥, при этом фигурные концы фиксаторов должны войти в углубления на крышке. Затем нажмите на нижние плоскости фиксаторов так, чтобы они защелкнулись на месте. Если крышка не зафиксирована, соковыжималка работать не будет.
- 4 Установите на крышку загрузочную воронку.
- 5 Весь излишек шнура уберите в отсек в основании соковыжималки.
- 6 Установите кувшин для сбора сока под выходным отверстием. Расположенный в кувшине пеноотделитель обеспечивает получение сока без пены.
- 7 Нарезьте продукт на мелкие кусочки, соответствующие диаметру трубки для подачи.
- 8 Включите соковыжималку и нажимайте на продукт толкателем. Для мягких продуктов используйте скорость 1, для более твердых - скорость 2.
- Некоторые очень твердые продукты могут вызвать замедление вращения или остановку соковыжималки. Если это случилось, выключите ее и очистите фильтр.
- Во время использования регулярно выключайте соковыжималку и производите чистку резервуара для сбора мякоти.
- **Фиксаторы крышки с блокировкой включения могут быть освобождены только в том случае, если регулятор скорости вращения установлен в положение "0". По окончании работы обязательно выньте вилку из розетки.**

Советы

- Чтобы получить максимальное количество сока, подачу мягких продуктов производите медленно.
- Витамины быстро исчезают - чем скорее вы выпьете сок, тем больше витаминов вы получите.
- Если сок необходимо хранить в течение нескольких часов, поместите его в холодильник. Сок сохранится лучше, если в него добавить несколько капель лимонного сока.
- Плоды цитрусовых дают горьковатый сок, так как их цедра также обрабатывается. Для получения сока цитрусовых рекомендуется использовать соковыжималку для цитрусовых фирмы "Kenwood".
- Не пейте больше трех стаканов (по 230 мл) сока в день, если только это вам не рекомендовано.
- Для детей сок следует разбавлять равным количеством воды.
- Сок из темнозеленых (брокколи, шпинат) или темнокрасных (свекла, красная капуста) овощей является чрезвычайно концентрированным, поэтому обязательно разбавляйте его.
- Фруктовые соки богаты фруктозой (фруктовым сахаром), поэтому люди, больные диабетом или с пониженным содержанием сахара в крови, не должны употреблять слишком много сока.
- Не смешивайте фруктовые и овощные соки (например, яблочный и морковный) - это может вызвать боли и нарушение работы желудка.

Разборка соковыжималки

- 1 Выключите соковыжималку и отсоедините шнур от сетевой розетки

- 2 Извлеките толкатель и снимите загрузочную воронку.
- 3 Освободите крышку. Для этого потяните наружу нижние части фиксаторов, а затем выведите их из зацепления с крышкой. Снимите крышку.
- 4 Извлеките фильтр и резервуар для сбора мякоти.

Очистка

- Перед выполнением чистки обязательно выключите питание, отсоедините шнур от сетевой розетки и разберите соковыжималку.
- Если фильтр не снимается, подождите несколько минут и вновь попытайтесь снять его.
- Никакие части соковыжималки не рекомендуется мыть в посудомоечной машине.
- Некоторые продукты, например морковь, вызывают появление пятен на пластмассе. Для удаления пятен протирайте детали тряпочкой, смоченной в растительном масле.

Блок электродвигателя

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

Фильтр

- Очистите с помощью мягкой щетки.
- Регулярно проверяйте, нет ли на фильтре повреждений. Не пользуйтесь соковыжималкой, если фильтр поврежден. См. "Уход и обслуживание".

Прочие детали

- Вымойте, а затем высушите.

Примечание: Загрузочную воронку можно перевернуть для того, чтобы хранить ее на соковыжималке.

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре.

Если Вам потребуется помощь:

- при использовании соковыжималки или
- для технического обслуживания или ремонта, обратитесь в магазин, где вы приобрели соковыжималку.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

- **Μη χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή αν το περιστρεφόμενο φίλτρο έχει υποστεί βλάβη.**
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα τροφοδοσίας, το καλώδιο ή την πρίζα να βραχούν.
- Κλείστε τον και βγάλτε τον από την πρίζα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα
 - πριν τον καθαρισμό
 - μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον αποχυμωτή εάν είναι χαλασμένος. Ελέγξτε τον ή επισκευάστε τον: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Σέρβις και φροντίδα πελατών”.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που συνοδεύει τη συσκευή. Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλα του χεριού σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να ξεμπλοκάρετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει να κινείται το φίλτρο.
- Μην αφήνετε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τον αποχυμωτή χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπά σε θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται σε περιοχές που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Ο αποχυμωτής προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος του αποχυμωτή σας.
- Ο αποχυμωτής αυτός είναι συμβατός με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Καθαρισμός”.

γνωρίστε τον αποχυμωτή της Kenwood

- ① ωστήρας
- ② χωνί
- ③ καπάκι
- ④ περιστρεφόμενο φίλτρο
- ⑤ συλλέκτης πολτού
- ⑥ μάνταλα σύμπλεξης
- ⑦ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑧ ρυθμιστής ταχύτητας
- ⑨ μονάδα κινητήρα
- ⑩ καπάκι με διαχωριστή αφρού
- ⑪ κανάτα χυμού

για να συναρμολογήσετε και να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή σας

προετοιμάζοντας τα τρόφιμα

- Αφαιρέστε τα κουκούτσια (δαμάσκηνα, ροδάκινα, κεράσια κλπ).
- Αφαιρέστε τις χονδρές φλούδες (πεπόνι, ανανάς, αγγούρι, πατάτα κλπ).

- Τα φρούτα-λαχανικά με μαλακή φλούδα όπως επίσης και τα υπόλοιπα τρόφιμα χρειάζονται απλώς πλύσιμο (μήλα, αχλάδια, καρότα, ραπανάκια, μαρούλια, λάχανο μαϊντανός, σπανάκι, σταφύλια, φράουλες, σέλινο κλπ).

συναρμολόγηση και χρήση

- 1 Προσαρμόστε το συλλέκτη πολτού ⑤.
- 2 Ταιριάξτε το φίλτρο δ μέσα στο συλλέκτη πολτού.
- 3 Ταιριάξτε το καπάκι. Ασφαλίστε το καπάκι ανασηκώνοντας τα μάνταλα στ έτσι ώστε τα καμπυλωτά άκρα να εδραστούν στις εγχοπές του καπακιού. Τότε “κουμπώστε” το κάτω μέρος των μαντάλων στη θέση τους. Ο αποχυμωτής σας δεν θα λειτουργήσει αν δεν ασφαλίσετε το καπάκι.
- 4 Τοποθετήστε τη χοάνη τροφοδοσίας επάνω στο καπάκι.
- 5 Σπρώξτε όσο καλώδιο περισσεύει μέσα στο θάλαμο αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του αποχυμωτή.
- 6 Τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο εξόδου. Ο διαχωριστής αφρού στην κανάτα εξασφαλίζει ότι ο χυμός δεν θα έχει αφρό.
- 7 Κόψτε τα τρόφιμα σε μικρά κομμάτια ώστε να χωρούν μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας.
- 8 Θέστε σε λειτουργία και σπρώξτε τα τρόφιμα προς τα κάτω με τον ωστήρα. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 1 για μαλακά τρόφιμα και την ταχύτητα 2 για πιο σκληρά τρόφιμα.
- Κάποια πολύ σκληρά τρόφιμα ενδέχεται να μειώσουν πολύ την ταχύτητα του αποχυμωτή σας ή και να τον κάνουν να σταματήσει τελείως. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, σβήστε τη συσκευή και ξεμπλοκάρετε το φίλτρο.

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, θα πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να σβήνετε τη συσκευή και να αδειάζετε το συλλέκτη πολτού.

- **Τα μάνταλα σύμπλεξης δεν μπορούν να αποδεσμευτούν παρά μόνο αν ο ρυθμιστής ταχύτητας βρίσκεται στη θέση “0”.**

Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα μετά τη χρήση.

χρήσιμες συμβουλές

- Βάζετε τα μαλακά τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή αργά ώστε να εξαγάγετε όσο το δυνατό περισσότερο χυμό.
- Οι βιταμίνες εξαφανίζονται, γι' αυτό όσο συντομότερα πιείτε το χυμό σας τόσο πιο πολλες βιταμίνες θα πάρετε.
- Εάν θέλετε να διατηρήσετε το χυμό για λίγες ώρες βάλτε τον στο ψυγείο. Προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού για να διατηρηθεί σε καλύτερη κατάσταση.
- Τα εσπεριδοειδή παράγουν πικρό χυμό επειδή υπόκειται επεξεργασία και η ψίχα που περιέχουν. Για τα εσπεριδοειδή προτείνονται οι λεμονοστίφτες της Kenwood.
- Μην πίνετε πάνω από τρία ποτήρια των 230ml (8fl. oz.) χυμό την ημέρα, εκτός και αν είστε συνηθισμένοι.
- Αραιώστε το χυμό πριν το δώσετε σε παιδιά, με ίση ποσότητα νερού.
- Οι χυμοί που προέρχονται από σκούρα πράσινα λαχανικά (μπρόκολο, σπανάκι κλπ) ή σκούρα κόκκινα λαχανικά (παντζάρι, κόκκινο λάχανο κλπ) είναι ιδιαίτερα δυνατοί και γι' αυτό θα πρέπει πάντοτε να τους αραιώνετε.

- Οι φρουτοχυμοί έχουν μεγάλη περιεκτικότητα σε Φρουκτόζη (ζάχαρη των φρούτων) και επομένως οι άνθρωποι που πάσχουν από διαβήτη ή χαμηλή συγκέντρωση ζάχαρης στο αίμα, δεν πρέπει να καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες.
- Μην αναμειγνύετε χυμούς φρούτων και λαχανικών μεταξύ τους (εκτός εάν πρόκειται για χυμό μήλου και καρότου), διότι μπορεί να σας προκαλέσουν επώδυνα αέρια ή φουσκώματα.

Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

- 1 Κλείστε τον και βγάλτε τον από την πρίζα
- 2 Αποσύρετε τον ωστήρα και το χωνί.
- 3 Αποδεσμεύστε το καπάκι ωθώντας το κάτω μέρος από τα μάνταλα προς τα έξω και αποσυμπλέκοντάς τα από το καπάκι. Βγάλτε το καπάκι.
- 4 Βγάλτε το φίλτρο και το συλλέκτη πολτού.

καθαρισμός

- Πριν από κάθε καθαρισμό, ο αποχυμωτής πρέπει να είναι κλειστός, εκτός πρίζας και αποσυναρμολογημένος.
- Εάν το φίλτρο είναι ιδιαίτερα σφιχτό και δεν αφαιρείται, περιμένετε λίγα λεπτά μέχρις ότου να χαλαρώσει.
- Δε συνιστούμε το πλύσιμο κανενός μέρους του αποχυμωτή σε πλυντήριο πιάτων.
- Μερικά τρόφιμα, όπως για παράδειγμα το καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Μπορείτε να αφαιρέσετε όμως τον αποχρωματισμό αυτό τρίβοντας το πλαστικό με ένα ύφασμα βουτηγμένο σε φυτικό λάδι.

μονάδα κινητήρα

- Πετάστε την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώστε την.

φίλτρο

- Καθαρίστε το χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα.
- Ελέγχετε το φίλτρο τακτικά για τυχόν βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρο έχει υποστεί βλάβη. Ανατρέξτε στην ενότητα "Σέρβις και φροντίδα πελατών".

Άλλα μέρη

- Πλύντε τα και στη συνέχεια στεγνώστε τα.

Σημείωση: Η χοάνη τροφοδοσίας μπορεί να αναστραφεί και να αποθηκευθεί επάνω στον αποχυμωτή.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο πάθει κάποια βλάβη θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του αποχυμωτή σας ή
- τη συντήρηση και επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τον αποχυμωτή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

- إذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لأسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود أو جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- إذا احتجتم الى مساعدة بشأن:
- استعمال الجهاز
- الخدمة أو التصليح
- الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه الجهاز.

- لمزيد من الملاحظات المفيدة يتوفر كتاب حول العصير والصحة (رقم ٦٦١٧٦٣). اتصل بقسم رعاية الزبائن او بالهاتف رقم ٢٣٩٢٣٩٢٣٢٣. لمزيد من التفاصيل.

لتفكيك العصارة

- ١ اوقف التشغيل وافصل الوحدة من الكهرباء.
- ٢ ازل الدافعة والقمع.
- ٣ حرر الغطاء بسحب اسفل المشابك نحو الخارج ثم فصلها عن الغطاء. ارفع الغطاء.
- ٤ اخرج المرشح ووعاء جمع اللب.

التنظيف

- دائما اوقف التشغيل وافصل الجهاز من الكهرباء قبل التنظيف.
- اذا كان من الصعب ازالة المرشح، انتظر لوضع دقائق لكي يرتخي.
- اننا لا نوصي بغسل اية اجزاء في غسالة اطباق.
- ان بعض الاغذية مثل الجزر، ستؤثر على لون البلاستيك. ان الفرق بقطعة قماش غمرت بزيت نباتي يساعد على ازالة ذلك.

وحدة المحرك

- تسمح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف.

المرشح

- ينظف باستعمال فرشاة ناعمة.
- اكشف على المرشح بانتظام بحثا عن علامات الضرر. لا تستعمل المرشح ان كان متضررا. راجع فقرة "الخدمة ورعاية الزبائن".

الاجزاء الاخرى

- تغسل بمحلول ماء وصابون ساخن.
- ملاحظة: يمكن قلب القمع للخن على العصارة.

- ٥ ادفع اي سلك زائد في الحجيرة الواقعة خلف العصارة.

- ٦ ضع وعاء العصير تحت المنفذ. يضمن فاصل الرغبة في الموجود الوعاء خلو العصير من الرغبة.

- ٧ يقطع الطعام الى قطع صغيرة مناسبة لحجم انبوب التغذية.

- ٨ شغل الجهاز وادفع المواد الى الاسفل بواسطة الدافعة. تستعمل السرعة ١ للأغذية الطرية: والسرعة ٢ للأغذية الأكثر صلابة. ان بعض الأغذية القاسية جدا قد تؤدي الى ابطاء او ايقاف العصارة. اذا حصل هذا اوقف التشغيل وحرر المرشح.

- اوقف التشغيل وأفرغ محتويات وعاء جمع اللب على انتظام اثناء الاستعمال.

- لا يمكن تحرير مشابك التثبيت ما لم يكن تحكم السرعة على الموضع "0". دائما

افصل العصارة من الكهرباء بعد الاستعمال.

ملاحظات مفيدة

- ادخل الاغذية الطرية ببطء للحصول على اكبر كمية عصير ممكنة.
- الفيتامينات تتلاشى مع مرور الوقت - كلما شربت العصير بأسرع وقت بعد تحضيره كلما ازدادت الفيتامينات التي تحصل عليها.
- اذا احتجت الى خزن العصير لبضع ساعات، ضعه في البراد. وسوف يحتفظ به بشكل افضل ان اضفت اليه بضع قطرات من عصير الليمون.
- لا تشرب اكثر من ثلاثة اقداح سعة ٢٣٠ مل (٨ اونصة سائل) من العصير في اليوم الا اذا كنت معتادا على ذلك.
- يخفف العصير للأطفال بكمية مماثلة من الماء.
- ان عصير الخضار الذي بلون اخضر غامق (البروكولي، السبانخ ... الخ) او احمر غامق (البنجر، الملفوف الاحمر ... الخ) قوي جدا، لذا يخفف دائما.
- ان عصير الفواكه غني بسكر الفركتوز (سكر الفواكه)، لذلك فعلى الأشخاص المصابين بداء السكري او انخفاض ضغط الدم تجنب شرب الكثير منه.
- لا تمزج عصير الفواكه و الخضار سووية (باستثناء التفاح والجزر) - فهو يمكن ان يسبب تكون غازات مؤلمة او انتفاخ البطن.

عربي

قبل القراءة، الرجاء فتح صفحة الغلاف التي تحتوي على الرسم التوضيحي

تعرفوا على عصارة التي تعمل بالطرد المركزي

- ① دافعة
- ② قمع
- ③ غطاء
- ④ مرشح دوّار
- ⑤ وعاء جمع اللب
- ⑥ التثبيت
- ⑦ حجرة لخزن السلك الزائد
- ⑧ تحكم السرعة
- ⑨ وحدة المحرك
- ⑩ غطاء مع فاصل رغوة
- ⑪ وعاء العصير

لتركيب واستعمال العصارة

اعداد الطعام

- تزال البذور (الخوخ، الدراق، الكرز.. الخ)
- تزال القشرة القاسية (البطيخ الأصفر، الاناناس، الخيار، البطاطس.. الخ)
- ان اغذية الرقيقة القشرة وغيرها يلزمها الغسل فقط (التفاح، الاجاص، الجزر، الفجل، الخس، الملفوف، البقدونس، السبانخ، الاعناب، الفراولة، الكرفس.. الخ)
- الحمضيات- تقشّر وتزال الانسجة البيضاء، وبخلافه قد يصبح العصير مر المذاق. وللحصول على افضل النتائج، يوصى باستعمال عصارات الحمضيات كينود لتحضير عصير الحمضيات.

التركيب والاستعمال

- ١ ركب وعاء جمع اللب ⑤ .
- ٢ ثبت المرشح ④ داخل وعاء جمع اللب .
- ٣ ضع الغطاء. اقل الغطاء في محله برفع المشابك ⑥ بحيث تشبك النهايات المنحنية في التجاويف الموجودة في الغطاء. ثم اطبق اسفل المشابك في مكانها الصحيح. سوف لا تشتغل العصارة اذا كان الغطاء ليس مقفلا.
- ٤ ضع القمع على الغطاء.

السلامة

- لا تستعمل العصارة اذا كان المرشح متضررا.
- ابدأ لا تسمح لوحدة الطاقة، السلك او القابس بالابتلال.
- اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:
 - قبل تركيب او ازالة الاجزاء
 - بعد الاستعمال
 - قبل التنظيف.
- ابدأ لا تستعمل جهازا متضررا. بل ليكشف عليه او يصلح: انظر "الخدمة ورعاية الزبائن"
- استعمل فقط الدافعة المزودة. ابدأ لا تضع اصابعك في انبوب التغذية. افصل الوحدة من الكهرباء قبل تحرير انبوب التغذية.
- قبل ازالة الغطاء، اوقف التشغيل وانتظر حتى يتوقف المرشح.
- لا تسمح للاطفال او الاشخاص الواهنين باستعمال الجهاز بدون اشراف.
- ابدأ لا تسمح للسلك بالتلامس مع اسطح ساخنة او بالتدلي حيث يمكن لطفل ما الامساك به.
- لا تلمس الاجزاء المتحركة.
- ابدأ لا تترك الجهاز مشغلا لوحده.
- ان هذه العصارة هي للاستعمال المنزلي فقط.
- لا تسمح للاطفال باللعب بالجهاز.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان الكهرباء المتوفرة لديكم مماثلة لما هو مبين على الجهة التحتية من الجهاز.
- ان الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الأوروبية 89/336/EEC.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر "التنظيف"